

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **66 (1948)**

Heft 110

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 110

Bern, Donnerstag 13. Mai 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, jeudi 13 mai 1948

N° 110

Rédaction und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 60
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 28 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie. ACF donant forez obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du bois. DCF che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno.
 Simplan-Schiefer AG., Termen.
 Société du Naphte, société anonyme, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1948.
 Postverkehr mit dem Ausland. Service des colis postaux avec l'étranger.
 Postüberweisungsverkehr mit den Niederlanden. Service des virements postaux avec les Pays-Bas.
 Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
 Separatabzug: Zahlungsabkommen mit Grossbritannien. Tirage à part: Accord monétaire avec la Grande-Bretagne.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 19. August 1931, Fr. 2500, haftend auf Grundbuch Merenschwand Nrn. 286, 288 bis 290 und 723, auf Grundbuch Aristau Nr. 1984 und auf Grundbuch Muri Nrn. 54, 861, 1045 und 1751 und lautend auf Käppeli Arnold, geb. 1898, Landwirt, von und in Merenschwand-Unterrüti, als Schuldner und Pfandbesitzer.
 Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, d. h. bis 10. Mai 1949 dem Bezirksgericht Muri AG. vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 250^a)

Gerichtskanzlei Muri.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der derzeitige Inhaber der vermissten 5 Obligationen des Konsumvereins Winterthur über je Fr. 1000, Nrn. 616, 617, 618, 619 und 620, verzinslich zu 8%, datiert 15. November 1944 fällig am 15. November 1949 je mit Zinnscheinen per 30. Juni und 15. November 1949 oder wer sonst diese Titel Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur von deren Vorhandensein Mitteilung zu machen, ansonst die Obligationen als kraftlos erklärt würden. (W 251^a)

Winterthur, den 12. Mai 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:
 der Substitut: Dr. Brunner.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des titres suivants: 1^o une action ordinaire de la « Société financière franco-suisse » de 50 fr. nominal, N° 7633; 2^o six actions de priorité de la « Société financière franco-suisse » de 450 fr. chacune, nominal, N° 5114 à 5119 de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. I. (W 196^a)

Tribunal de première instance de Genève:
 G. Martin, président.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur notariée Challet, du 11 novembre 1924, du capital de 20 000 fr., inscrite au registre foncier de Lausanne sous N. P. 108861, souscrite par feu Victor Borgeaud et grevant en second rang la parcelle 52 de la feuille 2 du plan de Renens, immeuble actuellement propriété des deux enfants de Victor Borgeaud, est sommé de me la produire jusqu'au 30 septembre 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 425^a)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Aarwangen vom 12. Mai 1928 ist als kraftlos erklärt worden: der Eigentümerschuldbrief vom 26. Januar 1926 von Fr. 20 000, haftend auf den Liegenschaften Grundbuchblätter Nrn. 1151, 1158, 1651, 1152 und 1607 von Madiswil, Beleg 1/4029 der Obstverwertungsgenossenschaft Madiswil in Madiswil. (W 249)

Aarwangen, den 12. Mai 1948. Der Gerichtspräsident: Briner.

Das Kreisamt Davos hat unterm 4. Mai 1948 die Obligation Nr. 288 des 4% Obligationen-Anlehens der Gaswerke Davos AG., 1905, rückzahlung auf den 31. Dezember 1935, kraftlos erklärt. (W 248)

Davos, den 4. Mai 1948. Kreisamt Davos: Stiffler.

Das Kreisamt Davos hat unterm 4. Mai 1948 folgende Aktien kraftlos erklärt: 4 Aktien Nrn. 279, 280, 281 und 282 des Sanatoriums Davos-Platz AG. in Davos-Platz zu nominal Fr. 500, Ausgabejahr 1904, herabgesetzt auf Fr. 100 gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Platzsanatorium AG. vom 15. Dezember 1923, lautend auf H. Dyckerhoff, Davos-Platz.

Davos, den 4. Mai 1948.

(W 247)

Kreisamt Davos: Stiffler.

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Oberhasli vom 10. Mai 1948 wurden folgende als vermisst gemeldete Schuldbriefe als kraftlos erklärt:

1. Inhaberschuldbrief vom 16. April 1913, Belege Serie I, Nr. 215, von Fr. 5000, lastend auf den Grundstücken Nrn. 755 und 756 des Grundbuches von Innertkirchen, Alpina-Besitzung und Wiesenland, « Altgarten » genannt, mit Scheune, dem Alexander Nägeli, Wirt « Zur Alpina », Innertkirchen, gehörend.

2. Namensschuldbrief des Adrian von Weissenfluh, Landwirt, Reuti/Hasliberg, vom 31. Dezember 1927, Belege Serie I, Nr. 2432, von Fr. 5700, lastend auf Grundstück Nr. 661 des Grundbuches von Hasliberg, enthaltend 279 a Wiesen- und Weidland, « Oppersgaden » genannt, mit Scheune Nr. 419.

Meiringen, den 10. Mai 1948.

(W 252)

Der a. o. Gerichtspräsident: Zollinger.

Die Aktie Nr. 3428 der Gesellschaft der L. von Roll'schen Eisenwerke in Gerlafingen zu nominal Fr. 7500, ausgestellt am 4. Juni 1921, mit Coupon Nr. 29 pro 1940/41 und ff., Eigentümerin: Sieber'sche Familienstiftung Attisholz ist lt. Urteil des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn vom 12. Mai 1948 als kraftlos erklärt. (W 253)

Solothurn, den 12. Mai 1948.

Der Gerichtsschreiber: Brugger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

22. April 1948. Waren aller Art.

Hans Häberling & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Hans Häberling, von Zürich, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Eduard Appenzeller, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1948 ihren Anfang nehmen wird. Import, Export, Vertretungen von und Handel mit Waren aller Art. Sonneggstrasse 41.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

10. Mai 1948.

Genossenschaft Schweizerische Lischen-Treuhandstelle (SLT), in Langenthal. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 20. Juli 1947. Die Genossenschaft bezweckt die Führung einer neutralen Verteilungsstelle, Zusammenarbeit von Produzent (Spinner) und Grossist zur Sicherung einer regulären Marktversorgung mit einheitlichen Preisen in der ganzen Schweiz und zur Erleichterung des Absatzes der Inlandernte bei über grossem Anfall sowie die Qualitätsförderung der schweizerischen Lischengewinnung und -verspinnung. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Stammanteile zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus höchstens 9 Mitgliedern. Die Unterschriften führen der Präsident und der Vizepräsident der Verwaltung sowie der Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Dr. iur. Werner Arthur Immer, von Thun und Hergiswil am See, in Köniz, ist Präsident, und Walter Schoop, von und in Zürich, Vizepräsident. Geschäftsführer ist Max Moser, von Brunenthal, in Langenthal. Geschäftslokal: Lindenstrasse 21.

10. Mai 1948.

Baugenossenschaft « Mys Hüsi », in Lotzwil (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2931). Die Genossenschaft hat am 26. April 1948 ihre Statuten revidiert und den Genossenschaftszweck erweitert. Die Genossenschaft kann nun auch selber Ein- oder Mehrfamilienhäuser erstellen und an Genossenschaftler vermieten oder verkaufen. Vizepräsident Alfred Muralt und Sekretär Max Steiner sind aus der Verwaltung ausgeschieden und Fritz Hess ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied der Verwaltung. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Hans Leutwyler, von Luppig, in Langenthal, als Präsident; Oswald Moser, von Zwieselberg, in Lotzwil, als Vizepräsident und zugleich Kassier, sowie Ernst Wyss, von und in Lotzwil, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: im Gebäude der « Tuchfabrik Lotzwil A.G. ».

Bureau Bern

10. Mai 1948. Textilprodukte usw.

W. Läderach, in Bern, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textil- und Gummiprodukten (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1946, Seite 1438). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

10. Mai 1948. Schreinerei.
Chr. Bürgli, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Christian Bürgli, von Arni bei Biglen, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen. Bau- und Möbelschreinerei.

10. Mai 1948. Wirtschaft.
Ernst Schild, in Deisswil, Gemeinde Stettlen, Wirtschaft «Zum Ziegelhüsi» (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1925, Seite 537). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Mai 1948. Metallwaren usw.
Aktiengesellschaft R. Schenk & Co., in Bern, Export von und Importhandel mit Waren aller Art sowie die Fabrikation von Artikeln der Metallwarenbranche usw. (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 3). Die Prokura von Ernst Lauper ist erloschen.

10. Mai 1948. Inseratenregie usw.
AREL A.G. (AREL S.A.), in Bern, Ausführung von Reklamearbeiten aller Art usw. (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2673). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1948 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet neu **Inserta A.G. (Inserta S.A.)**. Die Gesellschaft hat zum Zweck den Betrieb einer Inseratenregie, d. h. Acquisition von Inseraten für Zeitungen, Zeitschriften und weitere Publikationsorgane sowie die Fabrikation von Werbematerial. Sie kann sich an allen verwandten Branchen beteiligen. Der bisherige Verwaltungsrat Richard E. Leutenegger ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist neu Hans J. Schmid, von Oberhelfenschwil, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Spitalgasse 27.

10. Mai 1948.
«KABEGE» Kantinen-Betriebs-Genossenschaft, in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1945, Seite 190). Der Konkursrichter hat durch Urteil vom 13. April 1948 über die Firma den Konkurs eröffnet; sie ist demnach aufgelöst.

10. Mai 1948. Haushaltartikel usw.
A. Küffer-Baumann, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Arthur Küffer, allié Baumann, von Wangenried, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Fabrikation von Patentartikeln für Haushalt und Gewerbe; Kleinmaschinenbau. Niesenweg 10.

Bureau Burgdorf

7. Mai 1948.
Althaus & Co., Pflugfabrik, in Ersigen, Fabrikation und Vertrieb von landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1946). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Althaus ist aus der Firma per 30. April 1948 ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Courtelary

8 mai 1948. Produits textiles, etc.
E. Schnegg, à Tramelan-Dessous, commerce de produits textiles et articles de ménage (FOSC. du 29 janvier 1947, N° 23, page 282). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Delémont

10 mai 1948. Vélos, motos.
René Mergy, à Soyhières. Le chef de la maison est René Mergy, de et à Soyhières. Atelier de réparation et de vente de vélos et motos.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. Mai 1948. Bau- und Kunstschlosserei usw.
P. Niederberger, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Peter Niederberger, des Remigis, von Dallenwil (Nidwalden), in Langnau i. E. Bau- und Kunstschlosserei, Konstruktionswerkstätte. Burgdorfstrasse.

8. Mai 1948. Spezereien.
Werner Wittwer, in Ilfis, Gemeinde Langnau i. E., Spezereihandlung (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1930, Seite 134). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Laufen

7. Mai 1948.
Landwirtschaftliche Genossenschaft des Laufentales, in Laufen (SHAB. Nr. 14 vom 16. Januar 1920, Seite 91). Die Genossenschaft hat in den Generalversammlungen vom 2. Februar 1947/2. Mai 1948 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des OR. angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen in den Lokalblättern «Volksfreund» sowie «Nordschweiz» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand ist infolge Todes Friedrich Abbühl, Sekretär, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Sekretär und zugleich Kassier wurde Ernst Jäggi, von Recherswil, in Laufen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit Wilhelm Imhof, Präsident, und Erwin Hügli, Vizepräsident (beide bisher).

Bureau Laupen

8. Mai 1948. Viehhandel.
Emil Hurni, in Golaten (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1929, Seite 167), Viehhandel. Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau de Moutier

7 mai 1948. Fournitures d'horlogerie.
Graf frères, à Malleray, société en nom collectif, fabrication de fournitures d'horlogerie (FOSC. du 22 décembre 1930, N° 299, page 2606). Valéry Graf, décédé, est radié en sa qualité de membre de la société. Martial Graf et René Graf, tous deux d'Oeschenschbach, à Malleray, sont entrés comme nouveaux membres, dès le 1^{er} janvier 1948.

Bureau de Neuveville

8 mai 1948. Vins.
Adamir Perdrizat, à La Neuveville. Le chef de la maison est Adamir-Jean Perdrizat, d'Onnens, à La Neuveville. Achat et vente de vins.

8 mai 1948.
Société du Musée de Neuveville en liquidation, à Neuveville, société anonyme (FOSC. du 28 août 1947, N° 200, page 2490). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

10 mai 1948.
Caisse de crédit mutuel de Les Bols (Berne), aux Bols, société coopérative (FOSC. du 28 décembre 1938, N° 304, page 2792). Dans son assemblée générale du 21 mars 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Dans le but, la possibilité de s'occuper du commerce

de marchandises a été abandonnée. L'obligation d'effectuer des versements supplémentaires est précisée conformément aux dispositions légales actuelles. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le nombre des membres du comité de direction est porté de 3 à 5. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Albert Boillat, le secrétaire: Louis Willemin et le vice-président: Alphonse Frésard (tous inscrits).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. Mai 1948. Bäckerei usw.
Fritz Brenzikofer, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Brenzikofer, von Niederhünigen, in Oberhünigen, Gemeinde Schlosswil. Bäckerei und Handlung. Post Niederhünigen.

10. Mai 1948. Stoffe.
Fritz Feller-Minder, in Worb, Tuch- und Wollgarnfabrikation, Handel mit Herren- und Damenstoffen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1934, Seite 2738). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

Bureau Trachselwald

8. Mai 1948.
Schuhhaus H. Burkhalter-Stalder, in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Burkhalter, von und in Rüegsau. Schuhhandlung. Rüegsauchachen. Lützelflühstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

7. Mai 1948. Sanitäre Installationen.
Roth & Haufgartner, in Luzern, sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1946, Seite 2503). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «R. Roth», in Luzern.

7. Mai 1948. Sanitäre Anlagen.
R. Roth, in Luzern. Inhaber der Firma ist Robert Roth, von und in Luzern, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Roth & Haufgartner», in Luzern, auf den 7. Mai 1948 übernommen hat. Sanitäre Anlagen. Habsburgerstrasse 32.

10. Mai 1948.
Luzerner Lungensanatoriums-Verein (L.L.S.V.), in Luzern (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3415). Dieser Verein hat an der Generalversammlung vom 22. April 1948 die Statuten teilweise revidiert. Der Name lautet nun **Luzerner Tuberkulose-Fürsorgeverein**. Er bezweckt: die Errichtung oder den Erwerb und den Betrieb eines Sanatoriums sowie einer Arbeitsheilstätte für bedürftige, voraussichtlich heilungs- oder besserungsfähige, im Kanton Luzern wohnhafte Tuberkulose; die Versorgung dieser Kranken in den geplanten Anstalten, bzw. in bereits bestehenden Heilstätten, und ihre Unterstützung durch Beiträge an die Kurkosten; die Organisation und Durchführung der Tuberkulosefürsorge im Kanton Luzern.

10. Mai 1948.
Darlehenskasse Pfaffnau, in Pfaffnau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1939, Seite 1135). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 7. März 1948 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

10. Mai 1948.
J. & W. Schüwlg, Drogerie St. Martin, in Hochdorf (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1944, Seite 27). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

10. Mai 1948.
Darlehenskasse Kriens, in Kriens, Genossenschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1939, Seite 1014). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 7. März 1948 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

Uri — Uri — Uri

12. April 1948. Hotel.
Frau Wallmann-Scheu, in Altdorf, Hotel (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1932, Seite 1922). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

12. April 1948. Hotel, Restaurant.
Familie Wallmann & Zraggen, in Altdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Gesellschafter sind Emilie Wallmann-Scheu, Josef, genannt Joe Wallmann-Scheu, beide von Alpnachdorf, in Altdorf, und Ruth Zraggen, von Silenen, in Altdorf. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter Josef, genannt Joe Wallmann-Scheu und Emilie Wallmann-Scheu, mit Einzelunterschrift. Betrieb des Hotels «Tell» mit Restaurant. Gemeindehausplatz.

10. Mai 1948.
Darlehenskasse Erstfeld, in Erstfeld (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1943, Seite 267). Durch Beschluss vom 18. April 1948 hat die Generalversammlung die Statuten der Genossenschaft dem neuen Recht angepasst. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit der Mitglieder besteht nun auch deren unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

10. Mai 1948.
Darlehenskasse Göschenen, in Göschenen (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1947, Seite 1320). Durch Beschluss vom 7. März 1948 hat die Generalversammlung der Genossenschaft die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit der Mitglieder besteht nun auch deren unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau d'Estavayer-le-Lac

Rectification.

Caisse de crédit mutuel de Nuville, à Nuville, société coopérative (FOSC. du 30 avril 1948, page 1223). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29 février 1948, la société a modifié sa raison sociale auparavant **Caisse Raiffaisen de Nuville** en « Caisse de crédit mutuel de Nuville ».

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

5. Mai 1948.

Darlehenskasse Mümliswil-Ramlwil, in Mümliswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1938, Seite 1873). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Demzufolge sind die Unterschriften des César Probst, Leopold Gisiger, Hermann Bader und Hans von Ins erloschen. Aktuar ist Beda Probst, von und in Mümliswil.

7. Mai 1948.

Darlehenskasse Kestenholz, in Kestenholz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 188). An der Generalversammlung vom 21. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Es werden Stammanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Demzufolge sind die Unterschriften des Arnold Studer und Georg von Rohr erloschen. Aktuar der Genossenschaft ist Alfred Bürgli, von und in Kestenholz.

7. Mai 1948.

Darlehenskasse Oensingen, in Oensingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1398). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Es werden Stammanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Demzufolge sind die Unterschriften des Franz Bobst und August Lenz erloschen. Aktuar der Genossenschaft ist Albert Berger, von und in Oensingen.

7. Mai 1948.

Darlehenskassenverein Oberbuchsiten, in Oberbuchsiten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1944, Seite 1206). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun **Darlehenskasse Oberbuchsiten**. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung zu zweien.

7. Mai 1948.

Darlehenskasse Egerkingen, in Egerkingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1936, Seite 1476). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Es werden Stammanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

7. Mai 1948.

Darlehenskasse Holderbank, in Holderbank, Genossenschaft (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3848). An der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen. Es werden Stammanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Demzufolge sind die Unterschriften des Beat Probst und Alban Bader erloschen. Aktuar der Genossenschaft ist Gottfried Bader-Gisiger, von und in Holderbank.

8. Mai 1948.

Ad. Allemann Sohn A.G. Rosières Watch, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1945, Seite 1423). Kollektivprokura wird erteilt an Albert Allemann-Uebelhart, von Welschenrohr, Pierre Hennemann-Allemann, von Courfaivre (Bern), und an Edmund Knutti, von Diemtigen (Bern), alle in Welschenrohr. Die Genannten zeichnen unter sich je zu zweien.

7. Mai 1948.

Bureau Breitenbach

Darlehenskasse Büsserach, in Büsserach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1946, Seite 990). An der Generalversammlung vom 15. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt nun, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Bureau Kriegstetten

7. Mai 1948. Wirtschaft.

Frau Agnes Fiury-Emch, in Deitingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Otto Fiury, Agnes Fiury-Emch, von und in Deitingen. Betrieb der Speise- und Schenkwirtschaft « Zum Kreuz ». Hauptstrasse 8.

7. Mai 1948. Bau- und Möbelschreinerei usw.

W. Lanz, in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Lanz, von Huttwil, in Biberist. Bau- und Möbelschreinerei sowie Vertretungen von Möbelhandelsfirmen. Grüngenstrasse 812.

7. Mai 1948.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Gerlafingen, in Gerlafingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht bestrebt. Die Statuten datieren vom 25. August 1943. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Schreiben, die übrigen Bekanntmachungen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, im « Anzeiger für das Oberamt Bucheggberg-Kriegstetten ». Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Aktuar oder Kassier mit Kollektivunterschrift je zu zweien. Präsident ist: Jakob Weber, von Niederösch (Bern); Vizepräsident und Zuchtbuchführer: Josef Affolter, von Gerlafingen; Aktuar: Albert Misteli, von Gerlafingen; Kassier: Jakob Jordi, von Wyssachen (Bern), alle in Gerlafingen.

10. Mai 1948. Restaurant.

Jakob Schütz, in Obergerlafingen, Restaurant « Zum Zöllhüsi » (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1934, Seite 3447). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Ollen-Gösgen

10. Mai 1948.

Treuhandbureau Hugo Tschudin, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Hugo Tschudin, von Basel, in Olten. Treuhandbureau. Dreitannenstrasse 37.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Mai 1948. Lebensmittel, Rauchwaren.

Gebrüder Buder, in Basel. Robert Buder-Christen und Philipp Buder-Mühlemann, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1948 begonnen hat. Prokura wird erteilt an Karl Strub-Buder, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem Gesellschaftler. Handel mit Lebensmitteln und Rauchwaren. Elsäßerstrasse 259.

7. Mai 1948.

Basler Konsum-Gesellschaft (B. K. G.), in Basel, Genossenschaft, Hebung des Basler Detailhandels (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 760). In der Generalversammlung vom 27. November 1947 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

7. Mai 1948. Immobilien usw.

Zwingerhof A. G. in Liq., in Basel, Erwerb und Verwaltung der Liegenschaft Güterstrasse 183 usw. (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1948, Seite 933). Aus dem Verwaltungsrat ist Wwe. Theresa Stücklin-Amapanne ausgeschieden; ihre Unterschrift als Liquidatorin ist erloschen. Neu wurden gewählt Arnold Rümmele, von Basel, in Sissach, als Präsident, und Hermann Orth, von und in Basel. Sie zeichnen als Liquidatoren zu zweien.

7. Mai 1948. Textilien.

Cotonnade A. G., in Basel, Ausrüstung von Textilien usw. (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3580). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Paul Bürgin-Kreis, von und in Basel, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

7. Mai 1948.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 52). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Max de Cérenville infolge Todes ausgeschieden. Neu wurde gewählt Dr. Walter Stampfli, von Aeschi (Solothurn), in Bern.

7. Mai 1948.

Comptoir Immobilier S. A. in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1947, Seite 2092). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. Mai 1948. Handels- und Finanzgeschäfte.

Hansa Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb von Handels- und Finanzgeschäften (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1944, Seite 888). Neues Domizil: Hardstrasse 11.

7. Mai 1948. Bürobedarf.

Paul Stern, in Basel, Bürobedarf (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1947, Seite 3808). Ueber die Einzelfirma ist laut Verfügung des Zivilgerichtes vom 23. April 1948 der Konkurs erkannt worden.

7. Mai 1948. Verlag und Verwaltungen.

Hans Roth, in Basel, Verlag und Verwaltungen (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1938, Seite 2515). Die Einzelfirma wird, nachdem der Geschäftsbetrieb infolge Todes aufgehört hat und über den Nachlass des verstorbenen Inhabers am 6. April 1948 der Konkurs erkannt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

7. Mai 1948. Manufakturwaren usw.

R. Wertheimer & Co. vormalis Louis Wertheimer, in Basel, Handel mit Manufakturwaren en gros (SHAB. Nr. 212 vom 9. September 1944, Seite 2011). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « R. Wertheimer & Co., Inhaber Robert Wertheimer », in Basel.

7. Mai 1948. Manufakturwaren.

R. Wertheimer & Co., Inhaber Robert Wertheimer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Wertheimer, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft « R. Wertheimer & Co. vormalis Louis Wertheimer », in Basel, übernommen. Handel mit Manufakturwaren en gros. Palmenstrasse 4.

7. Mai 1948. Kämme für Webereien.

Gysin & Burckhardt, in Basel, Fabrikation von Kämmen für Webereien usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2811). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « Cbr. Burckhardt » in Basel.

7. Mai 1948. Kämme für Kämmereien usw.

Chr. Burckhardt, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Leonhard Christoph Burckhardt, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Rosalie Madeleine, geb. His, in Gütergemeinschaft lebend. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Gysin & Burckhardt », in Basel. Prokura wird erteilt an Charles Zachmann, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Firmainhaber. Fabrikation von Kämmen für Kämmereien und Spinnereien. Rappoltshof 9.

7. Mai 1948.
Photo Herold, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Herold-Mühlethaler, von und in Basel. Photographisches Atelier und Handel mit Photoartikeln. Güterstrasse 153.

8. Mai 1948.
Verein für Mässigkeit und Volkswohl, in Basel, Errichtung von alkoholfreien Speisewirtschaften usw. (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1675). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Friedrich Reihardt-Strahm und Adolf Burckhardt-Rüsch sowie Elisabeth Burckhardt-Rüsch. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Hans B. Burckhardt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

8. Mai 1948. Bäckerei.
J. Faude A. G., in Basel, Betrieb einer Bäckerei (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2931). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Jakob Faude-Appel; seine Unterschrift ist erloschen, sowie Jakob Meier-Specht. Neu wurde gewählt Ernst Zimmermann-Weber, von Leibstadt, in Matten bei Interlaken, als Präsident; er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an: Bruno Zimmermann-Merz, von Leibstadt, in Basel, und Werner Zimmermann, von Leibstadt, in Matten bei Interlaken. Die Prokuristen zeichnen je mit dem Verwaltungsrat Hans Boder zu zweien.

8. Mai 1948. Damenmodehaus.
Maison Lehmann Aktiengesellschaft, in Basel, Damenmodehaus usw. (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1947, Seite 1704). Die Prokura der Maria Stampfli-Borer ist erloschen.

8. Mai 1948. Wirtschaft.
Alice Obrist-Bitterli, in Basel, Wirtschaftshetrieb (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1206). Die Inhaberin heisst nun Alice Bitterli.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

29. April 1948. Chemische Produkte.
Dr. Finckh & Co. Aktiengesellschaft, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Fabrikation von und Handel mit chemischen und chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1942, Seite 790). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. April 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300 000 erhöht, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rb. ext. — Appenzello est.

10. Mai 1948. Baugeschäft, Baumaterialien.
Heinrich Lei, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Lei, von Berneck (St. Gallen), in Herisau. Baugeschäft und Baumaterialienhandlung. Winkelstrasse 13.

10. Mai 1948.
A.-G. Elektrizitätswerk Heiden, in Heiden (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2491). An Stelle der aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Conrad Sonderegger-Hüttenmoser und Dr. med. Ulrich Buff sind neu gewählt worden: Walter Lutz, von und in Heiden, sowie Walter Langenauer, von Urnäsch, in Heiden. Sie führen die Unterschrift nicht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. Mai 1948.
Rettungskorps der Stadt St. Gallen, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1946, Seite 1783). Der Obmann Werner Neuschwander sowie der Obmann-Stellvertreter Karl Winkler sind aus der Kommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Obmann wurde Paul Kunz, von Brittnau, ernannt und zum Obmann-Stellvertreter Heinrich Leibundgut, von Melchnau, beide in St. Gallen. Der Obmann oder sein Stellvertreter zeichnen kollektiv mit Schriftführer, Kassier oder Verwalter.

7. Mai 1948. Herrenkonfektion usw.
A. Locher's Erben, in Buchs, Kollektivgesellschaft, Herrenkonfektion und Mass (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1941, Seite 1955). Die Gesellschafter Maria Louise, Albert Adrian und Karl Rudenz Locher sind nunmehr volljährig.

7. Mai 1948.
Flumserbergbahn A.-G., in Flums, Bau und Betrieb einer Standseilbahn (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1945, Seite 1163). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. April 1948 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma: **Flumserbergbahn A.-G.** in Liq. durch den Liquidator Dr. Gottfried Hoby, von Wallenstadt, in Flums, durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Heinrich Spörri, Präsident, Johann Schmucki, Vizepräsident, Hans J. Läubli, Walter Storrer, Johann Senti, Dr. Ludwig Mannhart und Werner Marty sind erloschen.

7. Mai 1948. Sanitäre Anlagen.
Gehr. Nigg, in Bad Ragaz, Philipp Nigg und Anton Nigg, beide von Pfäfers, in Bad Ragaz, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1948 ihren Anfang nahm. Installationsgeschäft für sanitäre Anlagen. Badstrasse.

7. Mai 1948.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Grabs, in Grabs (SHAB. Nr. 75 vom 31. Mai 1947, Seite 884). Martin Beusch (Präsident), Christian Gantenbein (Aktuar) und Burkhard Eggenberger (Vizepräsident) sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Martin Lippuner, in Grabs, als Präsident; Burkhard Eggenberger, in Grabs-Berg, als Aktuar; Florian Eggenberger, als Vizepräsident, und Alfred Eggenberger, als Geschäftsführer, beide in Grabs, alle von Grabs. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

7. Mai 1948.
Malerei H. Krayss & Co., in St. Gallen. Hans Krayss, von Eggersriet, und Arthur Steinlin, von Rebstein, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Hans Krayss führt Einzelunterschrift. Malerei, sämtliche Maler- und Tapezierarbeiten. Linsebühlstrasse 2a.

8. Mai 1948.
Zwirnerei A.-G. Degersheim, in Degersheim (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1938, Seite 753). In der Generalversammlung vom 9. März 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten, neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

8. Mai 1948.
Darlehenskasse Elchberg, in Eichberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 116 vom 21. Mai 1947, Seite 1373). In der Generalversammlung vom 14. März 1948 hat die Genossenschaft neue Statuten angenommen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Franz Gachwend ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt jedoch im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Hans Dietrich, von und in Eichberg. Die Unterschriften führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

8. Mai 1948. Handel, Ackerbau, Bergwerke usw.
Société Anonyme E. R. Christinger, Bangui (Afrique Equatoriale Française) Succursale de St-Gall, in St. Gallen, mit Hauptsitz in Bangui, Département de l'Ombella M'Poko, Afrique Equatoriale Française (SIAB. Nr. 70 vom 25. März 1947, Seite 831). Das Verwaltungsratsmitglied Ernest Rodolphe Christinger wohnt nun in St. Gallen.

8. Mai 1948. Viehhandel.
Niklaus Hinder, in Wil, Viehhändler und Landwirt (SHAB. Nr. 228 vom 27. September 1939, Seite 1996). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1948. Viehhandel.
Niklaus Hinder, in Wil. Inhaber der Firma ist Niklaus Hinder jun., von und in Wil. Viehhändler. < Zum Grund. >

8. Mai 1948.
Jean Jeker, Gartenbau, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Inhaber der Firma ist Jean Jeker, von Olten und Mümliswil, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Gärtnerei.

8. Mai 1948.
A. Dietrich, Spenglerei, Balgach, in Balgach. Inhaber ist Albert Dietrich, von Rüti (Zürich), in Balgach. Spenglerei-Geschäft. Ländern.

8. Mai 1948. Elektr. Installationen.
Albert Bächler, in Flawil. Inhaber der Firma ist Johann Albert Bächler, von Appenzel, in Flawil. Elektrische Installationen. Leeriebstrasse 297.

Aargau — Argovie — Argovia

8. Mai 1948.
Lagerhaus A. Meyer A.-G., in Wohlen, Betrieb eines Lagerhauses, Handel mit und Lagerhaltung der Landesprodukten- und Brennmaterialienbranche, von gewerblichen Bedarfsartikeln und Einlagerung von Waren aller Art für Industrie und Gewerbe (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1946, Seite 1136). Der Verwaltungsrat besteht aus Emil Reinle, von und in Baden, Präsident; Hermann Hummel, von Stetten (Aargau), in Baden, und August Meyer, von Aristau, in Wohlen (Aargau) (letzterer bisher). Emil Reinle führt Einzelunterschrift. Hermann Hummel zeichnet kollektiv zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift von August Meyer und die Kollektivprokura von Ernst Misteli sind erloschen. Neues Geschäftslokal: Im Boll.

8. Mai 1948.
Milchgenossenschaft Vorder-Bergdietikon, in Bergdietikon (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1944, Seite 339). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der von den Genossenschaftlern produzierten Kuhmilch, Förderung der beruflichen Kenntnisse und Veranstaltung von Vorträgen und Kursen und gemeinsamer Ankauf von landwirtschaftlichen Maschinen. Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen im «Limmattaler», in Dietikon, und gesetzlich vorgeschriebene überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt ist nun der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar je zu zweien. Vizepräsident ist Karl Lanz, von Huttwil, in Bergdietikon. Gottlieb Lanz ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

8. Mai 1948.
Darlehenskasse Villigen, in Villigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 338). An der Generalversammlung vom 23. Februar 1948 wurden die Statuten revidiert. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

8. Mai 1948.
Darlehenskassenverein Wittnau (Aargau), in Wittnau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1942, Seite 367). An der Generalversammlung vom 15. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet: **Darlehenskasse Wittnau (Aargau)**. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 100 (hisher Fr. 50). Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Josef Beck, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Besitzer Karl August Husner, von und in Wittnau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

8. Mai 1948.
Darlehenskasse Oberentfelden, in Oberentfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1943, Seite 1675). An der Generalversammlung vom 20. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Rudolf Maurer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist erloschen die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Walter Baumann-Ammann, der als Besitzer im Vorstände verbleibt. Zum Präsidenten ist gewählt worden der bisherige Aktuar Emil Lüscher-Ingold, von Muhen, in Oberentfelden. Sodann sind in den Vorstand gewählt worden: Lukas Boner-Suter, von Laupersdorf (Solothurn), als Vizepräsident, und Karl Tuchschild, von Thundorf (Thurgau), als Aktuar, beide in Oberentfelden. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

8. Mai 1948.
Darlehenskassenverein Fislisbach, in Fislisbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1938, Seite 942). An der Generalversammlung vom 8. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet: **Darlehenskasse Fislisbach**. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

8. Mai 1948. Baugeschäft.
Gottlieb Erne, in Leuggern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1934, Seite 3529). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Mai 1948. Gummi-, Metall- und Stahlwaren.
W. Frutiger, in Aarau, Handel mit Gummi-, Metall- und Stahlwaren in Konkurrenz (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1947, Seite 3449). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Mai 1948. Obst, landwirtschaftl. Produkte usw.
Perini & Co., in Etzgen, Handel mit Obst und sämtlichen landwirtschaftlichen Produkten. Obstlager, Import und Export von Lebensmitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 777). Kollektivprokura ist erteilt worden an Moritz Busser, von Rothenfluh, in Laufenburg.

Tessin — Tesino — Ticino Ufficio di Locarno

8 maggio 1948. Cave granito e beole.
Figli di Alessio Togni, in Brione-Verzasca, cave granito e beole (FUSC. del 10 febbraio 1945, N° 34, pagina 341). La società in nome collettivo è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

8 maggio 1948. Lateria e commestibili.
Sclaroni Bianca, in Muralt o. Titolare della ditta è Bianca Sciaroni, di Antonio, da Brione s. Minusio, in Muralto. Lateria e commestibili.
 8 maggio 1948. Officina meccanica, ecc.
Eugène Koenig, in Ascona, officina meccanica, ecc. (FUSC. del 15 maggio 1931, N° 110, pagina 1056). La ditta dà procura a Mario Regusci, fu Stefano, da Giubiasco, in Ascona.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

29 avril 1948.
Domaine des Poses Franches, à Naz, société anonyme (FOSC. du 13 février 1946, page 473). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 avril 1948, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social a été porté de 5000 fr. à 50 000 fr. par élévation de la valeur nominale de chacune des 10 actions nominatives de 500 fr. à 5000 fr. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr.

10 mai 1948.
Société coopérative agricole d'Essertines s/Yverdon et environs, à Essertines sur Yverdon (FOSC. du 5 juin 1947, N° 128, page 1512). Henri Wagnière, de Rueyres, à Essertines sur Yverdon, a été nommé en qualité de président, en remplacement de Denis Perret, démissionnaire, qui est radié et dont la signature est éteinte. Le président et le vice-président a collectivement avec le secrétaire la signature sociale.

Bureau de Lausanne

7 mai 1948.
Association Cantonale Vaudoise des Maîtres Boulangers-Pâtisseries, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 16 octobre 1939). Suivant procès-verbal de l'assemblée du 11 mars 1948, la société a décidé de modifier ses statuts et de les adapter aux dispositions du droit nouveau. La raison est modifiée en: **Association Cantonale Vaudoise des Patrons Boulangers-Pâtisseries**. La société a pour but la sauvegarde des intérêts économiques et professionnels de ses membres et s'intéresse à toutes questions touchant l'exploitation de la boulangerie et de la pâtisserie; elle peut notamment organiser des examens de fin d'apprentissage et éventuellement de maîtrise; elle veille au maintien de l'esprit de confraternité entre tous ses membres. La société peut conclure des conventions spéciales entre fournisseurs et boulangers ou pâtisseries et organiser des achats en commun. Les publications de la société se feront dans le « Journal suisse des Patrons Boulangers-Pâtisseries », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité directeur de 5 membres. Le comité est composé de: Francis Tavernier, président; Charles Desarzens, secrétaire (déjà inscrits); Jules Girard, de Provence, vice-président; Henri Rochat, de L'Abbaye, caissier, les deux à Lausanne, et Jules Bongard, d'Epandes (Fribourg), à Renens, jusqu'ici inscrits sans signature. La société est engagée par la signature collective du président avec le secrétaire ou un autre membre du comité.

7 mai 1948. Immeubles.
La Trabandine B S. à r. l., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 15 septembre 1947, page 2678). Violette et William Rouilly ne sont plus associés. Leurs parts sociales respectives de 4000 fr. et 16 000 fr. ont été cédées à Julia, née Henny, femme séparée de biens de Georges Demartines, de Lausanne et Muri (Berne), à Lausanne, qui devient seule associée avec une part sociale de 20 000 fr. Les pouvoirs du gérant William Rouilly sont éteints. Suivant procès-verbal authentique du 26 avril 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence. Georges Demartines et son épouse Julia Demartines, les deux de Lausanne et Muri (Berne), à Lausanne, sont nommés gérants avec signature collective. Bureau transféré: avenue Jomini 20 (chez Julia Demartines).

8 mai 1948. Marchandises de tous genres, etc.
Grammont S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but la représentation, l'importation et l'exportation, ainsi que l'achat et la vente de marchandises de tous genres plus particulièrement de provenance suédoise. La société peut participer à d'autres entreprises de n'importe quelle manière. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 22 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée aux actionnaires. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Alfred Kern, de Bâle, à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Charles Anthony Alexander Greenwood, de Grande-Bretagne, à Lausanne, est nommé directeur avec signature individuelle. Bureau: avenue Ruchonnet 29.

8 mai 1948. Immeubles.
Chandolseau, société anonyme, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 23 février 1939). Suivant procès-verbal authentique du 29 septembre 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

10 mai 1948. Atelier de constructions, etc.
A. Epitoux, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Epitoux, de Chavannes sur Morges, à Pully. Atelier de constructions et réparations électro-mécaniques. Rue des Deux-Marchés 15.

10 mai 1948. Café-restaurant.
Letizia Pastore, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne: « Brasserie de Grancy » (FOSC. du 25 mars 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 mai 1948. Café-restaurant.
Robert Panchaud, à Lausanne. Le chef de la maison est Robert Panchaud, allié Pineretti, de Bottens, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne: « Brasserie de Grancy ». Rond Point 1.

10 mai 1948. Immeubles.
S. I. Rue Voitaire 3 et 5, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 30 avril 1948, page 1224). Le bureau est transféré place St-François 11, (à l'Agence Immobilière romande B. de Chambrier).

Bureau de Morges

8 mai 1948. Fers, métaux, quincaillerie, etc.
Emilie Rieben, à Morges, fers, métaux, quincaillerie, verre à vitres (FOSC. du 30 janvier 1923, N° 24, page 225). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif de la maison sont repris par la société en nom collectif: « Hoirs d'Emilie Rieben », à Morges.

8 mai 1948. Quincaillerie, fers, etc.
Hoirs d'Emilie Rieben, à Morges. Juliette et Jacqueline Rieben, de La Lenk (Berne), à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 9 février 1948. La société reprend l'actif et le passif et la suite des affaires de la maison « Emilie Rieben », à Morges, radiée ce jour. La maison confère procuration individuelle à Marcel Courvoisier, de Chavannes-le-Veyron, à Morges. Quincaillerie, ustensiles de ménage, fers, métaux, outillage, verre à vitres. Grand'Rue 50.

Bureau de Nyon

8 mai 1948. Matériel et immeubles industriels, etc.
Xyla S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 1^{er} mai 1948, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but l'acquisition de matériel et d'immeubles en vue de leur utilisation à des fins industrielles, dans le cadre de l'industrie du bois. La société peut faire tous achats, ventes et échanges d'immeubles, tous emprunts hypothécaires ou autres, se faire ouvrir des comptes de crédit, consentir ou accepter toutes constitutions, libérations, postpositions, modifications et radiations d'hypothèques, charges foncières et servitudes. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 36 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont adressées aux actionnaires par avis personnels recommandés. Toutes autres communications leur sont faites par lettre. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres. Il est composé de Michel Hans, de Jeuss (Fribourg), à Nyon, président et Marcel Jordan, de Bardonnex (Genève), au Grand-Saconnex. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Locaux: route de St-Cergue 32 (chez l'administrateur Hans Michel).

Bureau d'Orbe

5 mai 1948.
Société coopérative de Consommation de Vallorbe, à Vallorbe, société coopérative (FOSC. du 29 septembre 1945, N° 228, page 2365). Le comité directeur est actuellement composé de: Marcel Martin, de Ste-Croix, est président; Henri Rochat, de L'Abbaye, vice-président, et Henri Trachsel, de Berne, membre adjoint (nouveau), tous à Vallorbe. Les pouvoirs de Louis Eichenberger (président), Alfred Falcy (vice-président) et Emile Marchand (secrétaire), démissionnaires, sont éteints. Le secrétaire ne fait plus partie du comité directeur de 3 membres. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du comité directeur.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

30 avril 1948. Participations.
Bamas S.A., à Sion (FOSC. du 24 septembre 1947, N° 223, page 2786). La signature de Adolf Ehrbar, administrateur unique, démissionnaire, est radiée. Ont été nommés comme administrateurs: Ernst Richner, de Ruppertswil, à Aarau, président, Willy Geiger, de Walzenhausen, à Zurich, membre. La société est engagée par la signature collective des administrateurs.

30 avril 1948. Participations.
Evanda S.A., à Sion (FOSC. du 5 septembre 1941, N° 208, page 1747). La signature de Adolf Ehrbar, administrateur unique, démissionnaire, est radiée. Ont été nommés comme administrateurs: Alfred de Oliveira, du Brésil, à Bahia (Brésil), président, Ernst Richner, de Ruppertswil, à Aarau, vice-président, Willy Geiger, de Walzenhausen, à Zurich, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

4 mai 1948. Bonneterie.
Rielle René, à Sion. Le titulaire de cette raison est René Rielle, de et à Sion. Bonneterie en gros. Rue des Portes-Neuves.

5 mai 1948.
Caisse-Maladie de Sierre & Environs, à Sierre, société coopérative ayant pour but de procurer à ses membres par la mutualité des indemnités en cas de maladie (FOSC. N° 230 du 2 octobre 1946, page 2870). En assemblée générale du 21 mars 1948, cette société a décidé de se faire radier du registre du commerce. Elle continue cependant à subsister, conformément aux dispositions légales sur les caisses-maladie.

8 mai 1948. Produits du sol.
Robert-Tissot William, à Sion. Le titulaire de cette raison est William Robert-Tissot, de La Chaux-de-Fonds, à Sion. Produits du sol en gros, importation et exportation. Avenue de Tourbillon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 mai 1948. Bracelets de montres, etc.
Export-Bracelets S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 8 janvier 1948, N° 5). L'assemblée générale des actionnaires du 29 avril 1948 a modifié les statuts. La raison sociale sera désormais **Brasport s.a.** et le genre de commerce: commerce et fabrication de bracelets de montre en tous genres et des fournitures à eux destinées. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr.

Bureau de Neuchâtel

7 mai 1948. Relèvement moral des jeunes filles.
La Ruche, à Neuchâtel, relèvement moral des jeunes filles, association (FOSC. du 13 août 1941, N° 188, page 1597). Par suite de démission, Rachel Haldimann, présidente, Marguerite Wavre, vice-présidente, Bertha Borel, trésorière, et Rachel Pons, secrétaire, ne font plus partie du comité. Leurs pouvoirs sont éteints. Le comité est actuellement composé comme suit: présidente: Alice Comtesse, de La Sagne et Dailens, à Bôle; vice-présidente: Irène Berthoud, de Neuchâtel et Boudevilliers; secrétaire: Germaine Rubli, de Neuchâtel; sous-secrétaire: Suzanne Guye, des Verrières et La Côte-aux-Fées, et trésorière: Mathilde Lambert, de Gorgier, les quatre dernières à Neuchâtel, qui engagent l'association par leurs signatures collective à deux.

7 mai 1948.
Société Immobilière Touring Païace S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 31 mars 1948, N° 74, page 897). Le capital social de 300 000 fr. a été entièrement libéré par compensation avec des créances contre la société. Il est actuellement composé de 300 actions de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points. La société est désormais engagée par la signature collective de deux administrateurs. Les pouvoirs des administrateurs inscrits, Jules Lesegretain et Maurice Bernasconi, sont modifiés en ce sens.

Andero, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie

(Vom 7. Mai 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, auf Gesuch interessierter Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände, gestützt auf Art. 3, Abs. 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Dieser Beschluss erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
 2 Es werden von ihm alle Sägereien, Imprägnieranstalten, Brennholzsägereien, Kisten- und Harassen- sowie Zaunfabriken und die übrigen Holzwerke herstellenden Betriebe erfasst. Ausgenommen sind Betriebe, die Waren der genannten Art nicht auf dem Markt anbieten.
 3 Dem Beschluss unterstehen alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter mit Ausnahme der Lehrlinge.
 4 Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

Art. 2. Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 18. Februar 1948 für die schweizerische Holzindustrie und der Zusatzvereinbarung vom 20. März 1947 betreffend die Kontrolle werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

« I. Gesamtarbeitsvertrag vom 18. Februar 1948

Ziff. 2. Zoneneinteilung. 1 Das Vertragsgebiet wird in drei Zonen eingeteilt:

- I. Zone = städtische Verhältnisse.
- II. Zone = halbstädtische Verhältnisse.
- III. Zone = ländliche Verhältnisse.

2 Die Zoneneinteilung erfolgt nach dem Ortschaftsverzeichnis der Lohn- und Verdienstersatzordnung.

3 Der Arbeitsort ist massgebend für die Zoneneinteilung.

Ziff. 3. Arbeitszeit. 1 Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt für die dem Fabrikgesetz nicht unterstellten Betriebe 50 Stunden.

2 Der Samstagnachmittag ist in der Regel frei.

3 Die Arbeitszeiteinteilung ist den Betrieben vorbehalten.

4 In Stoss- und Saisonzeiten kann die normale wöchentliche Arbeitszeit auf höchstens 54 Stunden erhöht werden.

5 Die dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe und landwirtschaftliche Saisonarbeitsverhältnisse fallen nicht unter diese Bestimmungen.

Ziff. 4. Zuschläge. 1 Für Ueberzeitarbeit wird ein Zuschlag von 25%, für Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit ein solcher von 50% bezahlt.

2 Als Nacharbeit gilt die Zeit von 20 bis 6 Uhr. Die übrige Zeit ausserhalb der normalen Arbeitszeit gilt als Ueberzeit.

3 Kein Zuschlag ist zu bezahlen:

- a) den Fuhrleuten mit Pferdegespann und ihren Hilfsarbeitern;
- b) den Schichtarbeitern;
- c) den Arbeitern, die in gegenseitigem Einverständnis ausgefallene Arbeitsstunden nachholen.

Ziff. 5. Lohn. 1 Die Mindestlöhne betragen, ohne Teuerungszuschläge:

	I. Zone	II. Zone	III. Zone
	Fr.	Fr.	Fr.
a) für ausgebildete Säger und Schärfer	1.37	1.32	1.27
b) für angelernte Hilfsarbeiter	1.27	1.22	1.17
c) für Handlänger	1.12	1.07	1.02

2 Für die Westschweiz, d. h. für die Kantone Waadt, Freiburg, Neuenburg, Wallis, Genéve und den französischsprachigen Teil des Berner Jura ist der Mindestgrundlohn in allen Zonen und allen Kategorien 5 Rp. pro Stunde niedriger, als oben angeführt.

3 Die Teuerungszulage beträgt auf den oben festgesetzten Löhnen:

80 Rp. pro Stunde für Verheiratete und Unterstützungspflichtige;

76 Rp. pro Stunde für Ledige und nicht Unterstützungspflichtige.

4 Bei Akkordarbeiten wird der Stundenlohn zuzüglich Teuerungsausgleich garantiert.

5 Angelernte Hilfsarbeiter sind solche, die während mindestens zwei Jahren eine bestimmte Spezialarbeit ausgeführt haben.

6 Schwächliche, minderleistungsfähige Arbeiter und solche unter 19 Jahren haben nicht Anspruch auf Bezahlung der Mindestlöhne.

7 Liegen besondere Verhältnisse vor, wie z. B. Bezug von Kost und Logis beim Arbeitgeber, so ist der Lohn durch Einzeildienstvertrag festzusetzen, wobei die Grundsätze dieses Gesamtarbeitsvertrages beobachtet werden müssen.

Ziff. 6. Zahltag. 1 Die Auszahlung des Lohnes findet alle 14 Tage innerhalb der normalen Arbeitszeit statt. Kürzere oder halbmönatliche Zahlungstermine können vorbehalten werden.

2 Als Deckung werden im Maximum sechs Tagelöhne zurückbehalten, wobei der bisherige Zahltagmodus möglichst beibehalten werden soll.

Ziff. 7. Kündigung. 1 Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis. Die Kündigung kann nur auf einen Samstag oder Zahltag erfolgen.

2 Für Sägereimeister, Platzmeister, Fuhrleute und Chauffeurs, die im Monatslohn arbeiten, ist das Dienstverhältnis auf das Ende des der Kündigung folgenden Monats zu lösen, auch im überjährigen Dienstverhältnis.

3 Die ersten zwei Wochen nach der Anstellung gelten als Probezeit, während welcher das Arbeitsverhältnis täglich auf das Ende des Arbeitstages gelöst werden kann.

4 Vorbehalten bleiben die Art. 352 und 353 OR, über den Rücktritt aus wichtigen Gründen. Als solche haben insbesondere zu gelten wiederholte Verletzungen der Arbeitsvorschriften der Betriebe oder absichtliche Material- und Werkzeugbeschädigungen.

Ziff. 8. Ferien. 1 Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar nach Ablauf

des 1. Dienstjahres mindestens 4 Arbeitstage,

des 4. Dienstjahres mindestens 6 Arbeitstage,

des 6. Dienstjahres mindestens 8 Arbeitstage,

des 8. Dienstjahres mindestens 10 Arbeitstage,

des 10. Dienstjahres mindestens 12 Arbeitstage.

2 Ein Ferientag wird mit 8 Stunden bezahlt.

3 Der Ferienanspruch für das laufende Dienstjahr fällt dahin:

a) beim Ausbleiben von mehr als 30 Tagen im Jahre für eigene oder anderweltige Arbeiten, oder bei Krankheit und Unfall;

b) bei Betriebsanstellung von mindestens 2 Monaten.

4 Für die Berechnung des Ferienanspruches gelten nur die im gleichen Betriebe geleisteten zusammenhängenden Dienstjahre.

5 Jeder Arbeiter hat sich über den Ferienantritt mit seinem Arbeitgeber zu verständigen und auf dringende Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

6 Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist während der Dauer des Dienstverhältnisses nicht gestattet.

Ziff. 9. Feiertage. 1 Die Arbeitgeber sind gegenüber ihren Arbeitnehmern grundsätzlich zur Entschädigung von jährlich sechs Feiertagen, die auf einen Werktag fallen, verpflichtet.

2 Die Feiertage, für welche eine Entschädigung bezahlt werden soll, sind im voraus durch Verständigung zwischen Arbeitgeber und Belegschaft festzulegen.

3 Die Feiertagsentschädigung beträgt:

für verheiratete Arbeiter Fr. 13.—

für ledige Arbeiter Fr. 11.—

für Jugendliche unter 19 Jahren Fr. 6.—

4 Die Feiertagsentschädigung ist den Arbeitnehmern jeweils mit dem laufenden Zahltag auszurichten.

Ziff. 10. Krankenversicherung. Jeder versicherungsfähige Arbeiter ist verpflichtet, sich angemessen gegen die Folgen von Krankheit zu versichern. Der Arbeitgeber zahlt an die Prämien dieser Krankenversicherung einen Beitrag von Fr. 1.50 pro 14 Tage.

Ziff. 11. Schwarzarbeit. 1 Jedem Arbeiter ist die Ausführung von Berufsarbeiten für Drittpersonen strengstens untersagt.

2 Zuwiderhandelnde können nach einmaliger Warnung unter Entzug der Ferien sofort ohne Kündigung und weitere Entschädigung entlassen werden.

II. Zusatzvereinbarung vom 20. März 1947 betreffend die Kontrolle

Die von den Berufsverbänden eingesetzte paritätische Berufskommission für die Schweizerische Holzindustrie kann Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen. Bei festgestellter Nichteinhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge, Ferien, bezahlten Feiertage und Beiträge an die Krankenversicherung, hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfang nachzubehalten, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzuzahlen. Diese eingehenden Beiträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden.

Art. 3. Dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement steht das Recht zu, zur Wahrung der Interessen der Nichtmitglieder der vertragschliessenden Verbände gegenüber der paritätischen Kommission die erforderlichen Anordnungen zu treffen. Diese Nichtmitglieder haben gegen Massnahmen der Kommission ein Beschwerderecht an das genannte Departement.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt mit seiner amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948. (AA. 129)

Bern, den 7. Mai 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
 der Bundespräsident: Cello;
 der Bundeskanzler: Leimgruber.

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du bois

(Du 7 mai 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu la requête des associations patronales et des associations ouvrières intéressées, vu l'article 3, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. 1 Le présent arrêté s'applique sur tout le territoire de la Confédération.

2 Il vise les scieries, les établissements d'imprégnation, de coupe de bois de chauffage et de fabrication de caisses, de harasses ainsi que de clôtures en bois. N'y sont pas soumis les établissements qui ne livrent pas, au marché, les produits en question.

3 Sont soumis au présent arrêté les ouvriers qualifiés, mi-qualifiés ou non qualifiés, à l'exception des apprentis.

4 Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'ouvrier que le présent arrêté.

Art. 2. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du bois, du 18 février 1948, et à la convention additionnelle du 20 mars 1947, relative au contrôle:

« I. Contrat collectif de travail du 18 février 1948

Chiffre 2. Zones. 1 Le contrat prévoit trois zones, comme suit:

- I^e zone: localités de caractère urbain,
- II^e zone: localités de caractère mi-urbain,
- III^e zone: localités de caractère rural.

2 Le classement est effectué selon le tableau et les listes des localités des prescriptions sur les allocations pour perte de salaire et de gain des militaires.

3 Le lieu du travail est déterminant pour la classification.

Chiffre 3. Durée du travail. 1 La durée normale du travail dans les entreprises qui ne sont pas soumises à la loi fédérale sur les fabriques est de 50 heures par semaine.

2 En régie générale, le samedi après-midi est libre.

3 La répartition des heures de travail est réservée aux entreprises.

4 Pendant les périodes de presse et de saison, la durée normale du travail peut être portée à 54 heures par semaine au maximum.

5 Cette disposition n'est pas applicable aux entreprises soumises à la loi fédérale sur les fabriques et les travaux agricoles saisonniers.

Chiffre 4. Suppléments de salaire. 1 Pour les heures supplémentaires de travail, il sera versé un supplément de salaire de 25%; pour le travail de nuit, du dimanche et des jours fériés, un supplément de 50%.

2 Est considéré comme travail de nuit le travail exécuté entre 20 heures et 6 heures.

Les autres heures de travail exécuté en dehors des heures normales de travail sont considérées comme heures de travail supplémentaire.

3 Le versement d'un supplément de salaire n'est pas prescrit pour:

- a) les voituriers à attelage à cheval et leurs ouvriers auxiliaires;
- b) les ouvriers travaillant par équipes;
- c) les ouvriers qui, par accord mutuel, compensent des heures de travail perdues.

Chiffre 5. Salaire. 1 Les salaires minimums, allocations de renchérissement non comprises, sont les suivantes:

	I ^e zone	II ^e zone	III ^e zone
	Fr.	Fr.	Fr.
a) Pour les scieurs et affûteurs qualifiés	1.37	1.32	1.27
b) Pour les ouvriers mi-qualifiés	1.27	1.22	1.17
c) Pour les manoeuvres	1.12	1.07	1.02

2 Pour la Suisse occidentale, à savoir pour les cantons de Vaud, Fribourg, Neuchâtel, Valais, Genève et le Jura bernois de langue française, les salaires minimums ci-dessus sont réduits, pour toutes les zones et pour toutes les catégories d'ouvriers, de 5 ct. par heure.

3 Les salaires ci-dessus s'accroissent des allocations de renchérissement suivantes:

80 ct. par heure pour les personnes mariées ayant une obligation d'entretien;

76 ct. par heure pour les célibataires sans obligation d'entretien.

4 En cas de travail aux pièces, le salaire horaire, y compris l'allocation de renchérissement, est garanti.

5 Sont considérés comme ouvriers mi-qualifiés les ouvriers qui, pendant au moins deux ans, ont exécuté des travaux qualifiés.

6 Les ouvriers de faible constitution, de rendement insuffisant et ceux qui n'ont pas atteint l'âge de dix-neuf ans révolus ne sont pas mis au bénéfice des normes sur les salaires minimums.

7 Le salaire sera fixé par une convention particulière, en cas de circonstances spéciales, si par exemple l'employeur fournit la pension et le logement; cette convention respectera les règles fondamentales du présent contrat collectif de travail.

Chiffre 6. Paiement du salaire. 1 Le salaire sera versé tous les 14 jours, pendant les heures de travail. Les entreprises qui faisaient la paie dans les délais plus courts ou bimensuels peuvent maintenir ces délais.

2 La retenue de salaire ne peut excéder le salaire de 6 jours. Le système de paie employé jusqu'à présent sera, dans la mesure du possible, maintenu.

Chiffre 7. Résiliation. 1 Le délai de résiliation est de 14 jours pour chaque partie, même si les rapports de service ont duré plus d'un an. La résiliation ne peut être donnée que pour un samedi ou un jour de paie.

2 Pour les chefs scieurs, les chefs de chantier, les voituriers et les chauffeurs payés à la mois, les rapports de service seront résolus à la fin du mois qui suit la résiliation, même s'ils ont duré plus d'un an.

3 Les deux premières semaines qui suivent l'engagement sont considérées comme une période d'essai au cours de laquelle le contrat de travail peut être résilié en tout temps.

4 Les articles 352 et 353 du Code des obligations sur la résiliation anticipée pour de justes motifs demeurent réservés. Sont considérés, en particulier, comme de justes motifs, l'infraction répétée des prescriptions du travail de l'entreprise ou la détérioration intentionnelle de matériel ou d'outillage.

Chiffre 8. Vacances. ¹ Tout ouvrier a droit à des vacances payées, comme suit:

- Après la 1^{re} année de service: au moins 4 jours ouvrables
- Après la 4^e année de service: au moins 6 jours ouvrables
- Après la 6^e année de service: au moins 8 jours ouvrables
- Après la 8^e année de service: au moins 10 jours ouvrables
- Après la 10^e année de service: au moins 12 jours ouvrables

² On paiera un jour de vacances sur la base de huit heures.

³ Le droit aux vacances de l'année en cours est supprimé:

- a) En cas d'interruption du travail de plus de 30 jours par l'ouvrier pour exécuter des travaux pour ses propres besoins ou pour autre motif que lors de maladie ou d'accident.
- b) En cas d'arrêt d'exploitation de deux mois au moins.

⁴ Pour le calcul des vacances, ne font état que les années de service ininterrompu passées dans la même entreprise.

⁵ Chaque ouvrier s'entendra avec son patron pour fixer le début des vacances; il tiendra compte, ce faisant du travail urgent.

⁶ Il est interdit d'accorder une indemnité en argent en lieu et place de vacances.

Chiffre 9. Jours fériés. ¹ Les employeurs sont tenus, en principe, de verser à leurs ouvriers une indemnité pour 6 jours de fête par an qui tombent sur un jour ouvrable.

² Les jours de fête pour lesquels cette indemnité devra être payée seront fixés d'avance par entente entre l'employeur et ses ouvriers.

³ L'indemnité pour les jours fériés se monte à:

- Fr. 13.— pour les ouvriers mariés
- Fr. 11.— pour les ouvriers célibataires
- Fr. 6.— pour les célibataires âgés de moins de 19 ans.

⁴ L'indemnité de fête sera versée à l'ouvrier avec la paie de la période courante.

Chiffre 10. Assurance en cas de maladie. Chaque ouvrier assurable a l'obligation de s'assurer convenablement contre la maladie. La participation patronale aux primes de cette assurance est de 1 fr. 50 par période de 14 jours.

Chiffre 11. Travail interdit. ¹ Il est strictement interdit à l'ouvrier d'exécuter des travaux professionnels pour des tiers.

² Ceux qui enfreignent cette interdiction pourront, après un premier avertissement, être renvoyés sans délai et sans indemnité de vacances.

II. Convention additionnelle du 20 mars 1947 relative au contrôle

La Commission paritaire instituée par les groupements professionnels de l'industrie suisse du bois peut exercer un contrôle pour s'assurer si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent.

L'employeur qui n'a pas payé les salaires, les allocations de renchérissement, les vacances, les suppléments de salaires, les jours de fête payés et la participation aux primes de l'assurance en cas de maladie décrets d'application générale obligatoire, doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser, à la caisse de la Commission paritaire de l'industrie suisse du bois, 25% de la somme due. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

Art. 3. Le Département fédéral de l'économie publique peut prendre les mesures nécessaires pour sauvegarder les droits des dissidents à l'égard de la commission paritaire. Les dissidents peuvent porter plainte, devant ledit département, contre les décisions de cette commission.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour où il sera publié; il aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Berne, le 7 mai 1948.
 Au nom du Conseil fédéral suisse,
 le président de la Confédération: Cello;
 le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

Decreto del Consiglio federale

che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno

(Del 7 maggio 1948)

Il Consiglio federale svizzero, visto la domanda delle associazioni padronali e delle associazioni operai interessate, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. ¹ Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione. ² Esso si applica alle aziende che segano e impregnano il legno, alle segherie di legno da ardere, alle fabbriche di casse, di cassette come pure di steccati di legno. Sono eccettuate le aziende che non forniscono detta merce al mercato.

³ Esso si applica a tutti gli operai qualificati, semiqualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.

⁴ Rimangono riservati gli accordi contrattuali e le disposizioni più favorevoli all'operaio.

Art. 2. È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti clausole del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno del 18 febbraio 1948, e alla convenzione addizionale del 20 marzo 1947 relativa al controllo:

Numero 2. Zone. ¹ Il contratto prevede la suddivisione del territorio nelle tre seguenti zone:

- I^a zona: regioni urbane;
- II^a zona: regioni semirurbane;
- III^a zona: regioni rurali.

² La classificazione in zone è fatta secondo la tavola e gli elenchi delle località delle prescrizioni sul regime delle indennità per perdita di salario e di guadagno.

³ Il luogo di lavoro determina la classificazione.

Numero 3. Durata del lavoro. ¹ In tutte le aziende non soggette alla legge federale sul lavoro nelle fabbriche la durata normale del lavoro è di 50 ore la settimana.

² Di regola, il pomeriggio del sabato è libero.

³ La ripartizione delle ore di lavoro è di competenza delle aziende.

⁴ Nei periodi così detti di stagione e di lavoro urgente la durata normale del lavoro può essere aumentata, al massimo, a 54 ore la settimana.

⁵ Questa disposizione non si applica alle aziende sottoposte alla legge federale sul lavoro nelle fabbriche ed ai lavori agricoli stagionali.

Numero 4. Supplementi di salario. ¹ Per il lavoro supplementare è versato un supplemento di salario del 25%, e per il lavoro notturno, di domenica ed in giorni festivi, un supplemento di salario del 50%.

² Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 6. Ogni altro lavoro eseguito fuori della durata normale del lavoro è considerato come lavoro supplementare.

³ Nessun supplemento di salario è versato:

- a) ai vetturali con veicolo a trazione tipica ed ai loro operai ausiliari;
- b) agli operai occupati in lavori a squadra;
- c) agli operai che, mediante mutuo accordo, recuperano ore di lavoro perse.

Numero 5. Salario. ¹ I salari minimi, indennità di rincaro non comprese, sono fissati come segue:

	I ^a zona	II ^a zona	III ^a zona
	Fr.	Fr.	Fr.
a) per segatori e affilatori qualificati	1.37	1.32	1.27
b) per operai semiqualificati	1.27	1.22	1.17
c) per manovali	1.12	1.07	1.02

² Per la Svizzera occidentale, cioè per i cantoni di Vaud, Friburgo, Neuchâtel, Vallese, Ginevra e per la parte francese del Giura bernese, i salari minimi sopra menzionati sono ridotti in tutte le zone e per tutte le categorie d'operai di 5 cent. all'ora.

³ I salari qui sopra menzionati sono aumentati delle seguenti indennità di rincaro:

- 80 cent. all'ora per gli operai sposati e con obblighi di assistenza;
- 76 cent. all'ora per i celibi senza obblighi di assistenza.

⁴ Il salario orario, compresa l'indennità di rincaro, è garantito a tutti gli operai che lavorano a cottimo.

⁵ Sono considerati come operai semiqualificati quegli operai che durante almeno due anni hanno eseguito un determinato lavoro speciale.

⁶ Gli operai di costituzione debole, incapaci di fornire un lavoro di rendimento normale, e quelli di età inferiore a 19 anni, non hanno diritto al versamento di salari minimi.

⁷ In caso di circostanze speciali, come, per esempio, quando il datore di lavoro fornisce vitto ed alloggio, il salario sarà fissato mediante contratto individuale, nel quale saranno tuttavia rispettate le norme fondamentali del presente contratto collettivo di lavoro.

Numero 6. Giorno di paga. ¹ Il pagamento del salario si fa ogni 14 giorni, durante le ore di lavoro. Le aziende che hanno un termine di paga più breve o bimensile, hanno la facoltà di conservare detti termini.

² Le trattenute di salario non possono essere superiori al salario di sei giorni. Il sistema di paga in uso, sarà, per quanto possibile, mantenuto.

Numero 7. Disdetta. ¹ Il termine di disdetta, tanto per datori di lavoro quanto per gli operai, è di 14 giorni, anche quando il rapporto d'impiego è durato più di un anno. La disdetta può essere data solamente per un sabato o per un giorno di paga.

² Per i maestri segatori, capi cantiere, vetturali e autisti, pagati a salario mensile, il contratto di lavoro può essere sciolto soltanto per la fine del mese seguente quello in cui è stata data la disdetta, anche quando il rapporto d'impiego è durato più di un anno.

³ Le due prime settimane di lavoro dopo l'entrata in servizio sono considerate come tempo di prova, durante il quale il contratto può essere sciolto in ogni tempo.

⁴ Rimangono riservati gli articoli 352 e 353 del Codice delle obbligazioni concernenti la risoluzione anticipata per cause gravi. In particolare, è considerato come causa grave la ripetuta violazione di prescrizioni relative al lavoro oppure il danneggiamento intenzionale di materiale e attrezzi da lavoro.

Numero 8. Vacanze. ¹ Ogni operaio ha diritto alle vacanze pagate, e cioè a:

- 4 giorni lavorativi dopo almeno 1 anno di lavoro
- 6 giorni lavorativi dopo almeno 4 anni di lavoro
- 8 giorni lavorativi dopo almeno 6 anni di lavoro
- 10 giorni lavorativi dopo almeno 8 anni di lavoro
- 12 giorni lavorativi dopo almeno 10 anni di lavoro

² Ogni giorno di vacanza è pagato in ragione di 8 ore.

³ Il diritto alle vacanze per l'anno di lavoro in corso diventa caduco:

- a) in caso di assenza per oltre un mese nel corso di un anno per eseguire lavori per conto proprio o per conto di terzi, oppure per malattia e infortunio;
- b) in caso di chiusura dell'azienda durante almeno due mesi.

⁴ Per il calcolo dei giorni di vacanza entrano in linea di conto solamente gli anni di lavoro consecutivamente prestati nella stessa azienda.

⁵ Ogni operaio deve accordarsi con il datore di lavoro circa l'inizio delle vacanze, tenendo conto dei lavori urgenti.

⁶ Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 9. Giorni festivi. ¹ Tutti i datori di lavoro sono tenuti, di massima, a concedere ai loro operai un'indennità per sei giorni festivi all'anno che coincidono con un giorno feriale.

² I giorni festivi per i quali dev'essere concessa l'indennità saranno fissati in precedenza, di comune accordo tra il datore di lavoro e i suoi operai.

³ L'indennità per i giorni festivi importa:

- Fr. 13.— per gli operai sposati,
- Fr. 11.— per gli operai celibi,
- Fr. 6.— per giovani con meno di 19 anni.

⁴ L'indennità per i singoli giorni festivi sarà versata all'operaio con la rispettiva paga.

Numero 10. Assicurazione contro malattie. Ogni operaio è tenuto ad assicurarsi adeguatamente contro le conseguenze delle malattie. Il datore di lavoro paga al premio assicurazione malattia una partecipazione di 1 fr. 50 ogni 14 giorni.

Numero 11. Divieto. ¹ È severamente vietato a qualsiasi operaio di eseguire lavori professionali per conto di terzi.

² Chi contravviene a tale prescrizione può, dopo un unico ammonimento, essere immediatamente licenziato senza preavviso e senza indennità alcuna.

II. Convenzione addizionale del 20 marzo 1947 relativa al controllo

¹ La Commissione paritetica istituita dalle associazioni professionali per l'industria svizzera del legno può eseguire controlli per accertare se le disposizioni cui è conferito carattere obbligatorio generale sono rispettate.

² Nel caso in cui risulti che le prescrizioni sul salario, sulle indennità di rincaro, sui supplementi di salario, sulle vacanze, sui giorni festivi pagati e sull'assicurazione contro malattie non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione; egli deve inoltre versare alla cassa della commissione professionale paritetica il 25% delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopprimere alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e del controllo inteso ad accertare se le disposizioni cui è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate.

Art. 3. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica può prendere i provvedimenti necessari per tutelare di fronte alla commissione paritetica gli interessi delle persone che non fanno parte delle associazioni contraenti. Dette persone hanno il diritto di interporre ricorso al Dipartimento contro le decisioni della commissione paritetica.

Art. 4. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e ha effetto fino al 31 dicembre 1948.

Berna, 7 maggio 1948.
 In nome del Consiglio federale svizzero,
 il presidente della Confederazione: Cello;
 il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Simplon-Schiefer AG., Termen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 10. Mai 1948 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 120 000 auf Fr. 60 000 beschlossen.

Die Herabsetzung des Aktienkapitals wird durch Abschreibung des Nominalwertes jeder Aktie durchgeführt. Das neue Aktienkapital ist nunmehr eingeteilt in 600 Aktien zu Fr. 100. Dem gesetzlichen Reservefond werden Fr. 12 000 zugewiesen.

Unter Hinweis auf Art. 733 OR. wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Ansprüche am Sitz der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung für ihre Forderungen verlangen können. (AA. 130^a)

Termen, den 11. Mai 1948. Der Verwaltungsrat.

Société du Naphte, société anonyme établie à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Première publication

L'assemblée générale du 11 mai 1948 a décidé le principe d'une réduction du capital social de 12 940 000 fr. à 9 000 000 de fr. par le rachat et la cancellation d'un nombre maximum de 3940 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Conformément à l'art. 733 C.O. les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances au siège de la société à Genève, 10, rue Petitot, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 134^a)

Genève, le 12 mai 1948. Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1948

Die Umsätze des auswärtigen Handels haben in der Berichtszeit gegenüber dem vorangegangenen März in Ein- und Ausfuhr erneut zugenommen. Die Einfuhr erreicht eine Höhe von 498,5 Mio Fr. und ist damit gegen den Vormonat um 26,3 Mio Fr. gestiegen. Im gleichen Zeitraum hat sich die eingeführte Warenmenge um rund 7% vergrössert. Verglichen mit dem Vorjahrsapril zeigt unser Import der Menge nach eine Ausweitung um fast die Hälfte, bei einer Wertvermehrung um annähernd ein Viertel. Die Ausfuhr bewegt sich mit 288,8 Mio Fr. leicht über dem Märzergebnis und übersteigt hierbei den im April 1947 erzielten Erlös um 12%.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1945 Monatsdurchschnitt	12 171	102,1	1 468	122,8	+ 20,7	120,3
1946 Monatsdurchschnitt	45 337	285,2	4 137	223,0	- 62,2	78,2
1947 Monatsdurchschnitt	64 639	401,7	3 779	272,3	- 129,4	67,8
1947 April	57 604	404,7	3 784	257,8	- 146,9	63,7
1948 März	79 536	472,2	5 793	282,6	- 189,6	59,8
1948 April	85 351	498,5	7 059	288,8	- 209,7	57,9
1947 Januar/April	204 394	1437,1	14 399	1029,5	- 407,6	71,6
1948 Januar/April	311 823	1875,5	20 354	1035,2	- 840,3	55,2

Unsere Handelsbilanz registriert gegen den Vormonat infolge des umfangreicheren Wertanstieges bei der Einfuhr als bei der Ausfuhr eine Vergrösserung des Einfuhrüberschusses um 20,1 auf 209,7 Mio Fr. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in Prozent der Einfuhr) sinkt damit von 59,8 im verflissenen März bzw. 63,7 im Vorjahrsapril auf 57,9% im Berichtszeitraum.

In den ersten vier Monaten des laufenden Jahres ergibt sich gegenüber dem entsprechenden Zeitraum 1947 bei der Einfuhr eine mengenmässige Zunahme um über 50% oder um rund 107 000 Wagen zu 10 Tonnen. Mit 1875,5 Mio Fr. ist der Importwert um 30% gestiegen. Die Ausfuhr im Betrag von 1035,2 Mio Fr. bietet sich nahezu stationär, wogegen die Menge zufolge Verschleibungen in der Warensatzumsetzung (Mehrreparatur schwerer Massengüter) um über 40% höher ist als in der entsprechenden Vorjahrsperiode. Der aus unserem Güterausstrom mit dem Ausland in den Monaten Januar bis April resultierende Einfuhrüberschuss beläuft sich auf 840,3 Mio Fr. und hat sich hierbei gegenüber dem Passivum des Vergleichszeitraums 1947 mehr als verdoppelt.

Die Preisbewegung im Aussenhandel zeigt gegen den verflissenen März bei der Einfuhr geringfügig steigende Tendenz, bei der Ausfuhr hingegen insgesamt eine Abnahme um 4,4%. So beläuft sich diesmal der Gesamtindex der Einfuhr auf 260,4 (1938 = 100) gegen 259,2 im Vormonat. Die Zunahme umfasst Lebensmittel (Index: 379,7 gegen 372,5 im März) und Fabrikate (207,7 gegen 205,7), während der Index für Rohstoffe von 235,4 im Vormonat auf 231,1 in der Berichtsperiode gesunken ist. Im Sektor der Lebens- und Futtermittel stehen Preiserhöhungen für Weizen, Futterweizen und Futtermehl im Vordergrund. Der bei den Genussmitteln eingetretene Preisrückgang erstreckt sich zur Hauptsache auf Kaffee und Fassewein. Und bei den Rohstoffen verzeichnen insbesondere die importierten Seidenrohstoffe leichte Preisabschläge. Der Totalindex der Ausfuhr fiel von 267,3 im März auf auf 255,5 im Berichtszeitraum, an welcher rückläufiger Preisbewegung alle drei Hauptgruppen teilhaben. Die Preise für ausgeführte Fertigwaren, denen im Gesamtbereich unserer Exporte die weitaus grösste Bedeutung zukommt, gingen im gleichen Zeitraum von 278,8 auf 266,9 zurück. Die Preisenkung betrifft hierbei vornehmlich Fabrikate der Textil- und Maschinenindustrie.

Einfuhr

Im April stellt sich der wertgewogene Mengenindex der Einfuhr (1938 = 100) auf 166, was gegenüber dem unmittelbar vorangegangenen Monat einer Abnahme entspricht. Hingegen ist verglichen mit der Paralleltendenz des Vorjahres eine Zunahme festzustellen. Der Index für Fabrikate betrug 205, derjenige für Rohstoffe und Lebensmittel 152 bzw. 130.

Die Käufe von Weizen haben sich erneut verstärkt und übersteigen seit langem erstmals die im Monatsdurchschnitt 1938 bezogenen Mengen. Praktisch bedeutungslos geworden sind dagegen die Bezüge von Roggen und Mehl, während Hafer und Mais gegenüber dem verflissenen März vermehrt zur Einfuhr gelangten. Die verstärkte Zufuhr von Frischgemüsen ist jahreszeitlich bedingt, wogegen Orangen die Saisonspitze bereits im vorausgegangenen Monat erreichten. Robkaffee präsentiert sich diesmal mit relativ umfangreichen Importziffern. Auf ausgesprochenem hohem Stand bewegen sich ferner die Eindeckungen mit Rob- und Kristallzucker. Dies trifft auch in bezug auf unsere Versorgung mit Speiseöl zu, während die Lieferungen von norwegischem Tranbartfett sowie von Speisetalg aus Uruguay gegen den Vormonat beträchtlich gesunken sind. Die Einfuhr von Fassewein zeigt steigende Tendenz. Und im Bereich der für die Landwirtschaft wichtigen Erzeugnisse stehen namhaften Mehrbezügen von Oelkuchen erhebliche Minderumsätze bei Heu gegenüber.

Bei den Textilrohstoffen hat die Einfuhr von Zellulose für Kunstseide den hohen Stand des März noch merklich überschritten. Dagegen ist der Import von Rohwolle diesmal auf den Vorkriegsumfang abgesunken. Ebenfalls mit Bezugs-minderungen vertreten sind Rohbaumwolle und Schapperrohstoffe, welche hierbei die monatsdurchschnittlichen Daten des Jahres 1938 nicht mehr erreichten. Die Einfuhr von Metallrohstoffen für die Eisenverarbeitende Industrie hält sich fortgesetzt beachtlich über dem Niveau der Vorkriegszeit, wobei Handelseisen für die Bau- und Maschinenindustrie sowie Rohisen und Rohstahl indessen unter den Vormonatsergebnissen zurückbleiben. Bei den Buntmetallen haben sich die Eindeckungen mit Rohblei im Vergleich zum März wesentlich verringert, erreichen aber noch annähernd das Mengenvolumen der Vorkriegszeit. Dagegen ist die Zufuhr von Rohaluminium und Rohzinn ausgesprochen schwach. Robkupfer und Rohzinn haben die Vormonatsergebnisse bedeutend überschritten und sind auch im Vergleich zu normalen Zeiten reichlich ins Land gekommen. In absteigender Richtung bewegen sich die Käufe von Tonerde für Aluminium. Unter den Betriebsstoffen hat der Import von Kohle gegen den Vormonat leicht abgenommen. Der jahreszeitlichen Bewegung entsprechend zeigen die Eindeckungen mit Benzin eine merkliche Zunahme, während diejenigen mit Heiz- und Gasöl nachgelassen haben. Bei den übrigen industriellen Rohstoffen verzeichnen Bau- und Nutzholz gegenüber dem verflissenen März nur der Menge nach Mehrbezüge. Die anhaltend umfangreichen Lieferungen von ausländischen Faserstoffen zur Papierfabrikation sind diesmal auf das monatsdurchschnittliche Vorkriegsniveau zurückgegangen, wobei wir für die gleiche Menge einen dreimal so hohen Wertbetrag wie anno 1938 verausgabten. Erheblich über den im Monatsmittel des letzten Vorkriegsjahres getätigten Umsätzen hält sich der derzeitige Import von Braustoffen, während Oelfrüchte einen empfindlichen Rückschlag erlitten. Kakaobohnen registrieren dagegen nur im Vergleich zum Vormonat einen Rückgang. Innerhalb der chemischen Rohstoffe sind unsere Käufe von Schwefel sprunghaft gestiegen. Auf landwirtschaftlichem Gebiet hat sich die Zufuhr von Düngstoffen beträchtlich verringert.

In der Gruppe der Fabrikate stellt die Einfuhr von Maschinen und Automobilen ausgesetzt im Vordergrund. Hierbei steht der jetzige Import von Automobilen im Umfang von 3084 Wagen mit einem Wertbetrag von 20,6 Mio Fr. einen monatlichen Höchststand der Nachkriegszeit dar. Von Bedeutung sind überdies u. a. auch die Bezüge von Instrumenten und Apparaten, eisernen Röhren und Kautschukwaren. Im Bereich der Textilien verdienen Baumwollgewebe und -garne sowie wollene Kleiderstoffe genannt zu werden. Fortgesetzt über den Vorkriegsbetriebsniveau hält sich des weitern auch die Zufuhr von Schuhen und Teerderivaten für die Farbstoffindustrie.

Ausfuhr

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex hält sich bei der Ausfuhr mit 123 (1938 = 100) leicht über dem Märzergebnis (120) des laufenden Jahres, übersteigt dagegen das Niveau des entsprechenden Vorjahrsmonats um 13,6%. Gegen den Vormonat zeigt die den Gesamtindex am stärksten beeinflussende Gruppe der Fabrikate eine Erhöhung von 122 (März) auf 126 im April. Auch Rohstoffe weisen steigende Tendenz auf (76 gegen 69 im Vormonat), während der Versand von Lebensmitteln insgesamt eine Senkung von 149 (März) auf 135 im Berichtsmonat erfahren hat.

Die Ausfuhr von Textilien zeigt gegen den Vormonat eine uneheliche Entwicklung. So hat sich der Versand von Seiden- und Kunstseidenstoffen sowie von Schappe nennenswert verstärkt, während Wollgewebe, Wirk- und Strickwaren, Seiden- und Kunstseidenbänder in verringertem Umfang ins Ausland gingen. Bei Baumwollgarnen, Stöckereien sowie bei Kunst-

seiden- und Zellwollgarnen tritt die steigende Tendenz wenig ausgeprägt in Erscheinung, und Baumwollgewebe haben indexmässig den Stand des vorangegangenen März gehalten, wogegen der Exportwert zurückgegangen ist. Dem Rückgang der Verkäufe von Hutgeflechtem wohnt saisonaler Charakter inne. Geringfügig angezogen hat demgegenüber der Export von Schuhen. Im Bereich der Metallindustrie sind Maschinen sowie Instrumente und Apparate vermehrt zur Ausfuhr gelangt, während sich der Absatz von Uhren nahezu unverändert auf dem Niveau des Vormonats hielt. Dies trifft im Sektor der chemischen und pharmazeutischen Industrie auch in bezug auf den Absatz von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch zu. Pharmazeutika sowie Anilinfarben und Indigo figurieren hingegen mit namhaften Exportfortschritten. Bei den Nahrungsmitteln sind die Lieferungen von Käse erheblich gesunken und stellen nurmehr ein Viertel des Vorkriegsvolumens dar. Die Ausfuhr von kondensierter und sterilisierter Milch übersteigt die Vormonatsergebnisse, bucht aber gegenüber den Umsätzen von 1938 noch einen Ausfall von rund 50%. Relativ am günstigsten gestaltet sich unser Auslandsversand von Schokolade, welcher seit einigen Monaten dem Index nach ungefähr das Ausmass des letzten Vorkriegsjahres erreicht.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

Industrie	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex ¹⁾	
	März 1948	April 1948	März 1947	April 1948
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
Textilindustrie:				
Baumwollgarne	2,2	2,5	37,2	45,6
Baumwollgewebe	8,6	8,2	45,5	49,5
Stöckereien	4,5	4,6	73,5	59,7
Schappe	0,1	0,7	12,8	5,9
Kunstseiden- und Zellwollgarne	2,4	2,6	71,0	62,9
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,4	7,7	192,6	100,8
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,5	1,3	126,5	111,7
Rohkammgarne	0	0	25,4	7,8
Wollgewebe	0,4	0,3	75,8	44,7
Wirk- und Strickwaren	1,6	1,4	208,0	136,0
Hutgeflechtindustrie	3,7	2,6	107,3	210,2
Schuhindustrie	42,7	44,8	50,2	40,7
	in 1000 Paar			
	in Mio Fr.	2,0		42,2
Metallindustrie:				
Aluminium	4,6	4,5	47,2	55,6
Maschinen	54,5	56,3	118,8	126,0
Uhren	2093,5	2051,5	128,5	127,9
	in 1000 Stück			
	in Mio Fr.	64,2	64,5	127,8
Instrumente und Apparate	16,3	17,2	199,2	220,6
Chemische und pharmazeutische Industrie:				
Pharmazeutika	10,3	14,5	238,8	150,4
Parfümerien	1,6	2,0	140,1	136,1
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	5,9	5,9	191,0	182,7
Anilinfarben und Indigo	16,3	22,1	138,2	114,2
Nahrungsmittel:				
Käse	5,8	2,5	16,6	55,9
Kondensmilch	0,4	0,5	7,3	40,5
Schokolade	0,4	0,4	97,2	107,7

¹⁾ Wertgewogener Mengenindex.

Unter den übrigen Exportwaren bewegen sich die Verkäufe von Kartoffeln auf aussergewöhnlich hohem Stand. Es handelt sich hierbei hauptsächlich um Speisekartoffeln, welche von Oesterreich aufgenommen wurden. Dagegen unterschreitet die Ausfuhr von Frischobst, Nutz- und Zuchtvieh sowie von Nadelholzst Brettern wesentlich die Märzergebnisse. Mit Absatzniveaus figurieren ferner Lumpen und Faserstoffe sowie Bücher und Zeitschriften, während Kautschukwaren einen Plusposten registrieren. Bei den Metallerezeugnissen verzeichnen Automobilbestandteile, Präzisionswerkzeuge, Kugellager und Röhrenverbindungsstücke Umsatzsteigerungen. Die Lieferungen von Traktoren haben sich dagegen beachtlich vermindert.

Bezugs- und Absatzländer

Land	Einfuhr		Ausfuhr	
	März 1948	April 1948	März 1948	April 1948
	in Mio Fr.		in Mio Fr.	
	Gesamteinfuhr		Gesamtausfuhr	
Deutschland	24,4	26,0	23,2	5,2
Oesterreich	10,8	10,0	2,1	2,0
Frankreich	35,1	35,4	14,3	7,1
Italien	34,9	31,2	7,3	6,3
Belgien-Luxemburg	39,6	38,8	4,3	7,8
Niederlande	15,7	12,2	3,5	2,4
Grossbritannien	33,7	38,1	5,9	7,6
Spanien	5,3	6,2	0,3	1,2
Schweden	13,2	13,0	1,2	2,6
Tschechoslowakei	14,4	15,7	3,6	3,1
China	2,4	5,6	0,5	1,1
Kanada	8,0	6,8	1,5	1,4
Vereinigte Staaten	100,1	96,4	7,8	19,3
Kuba	1,4	20,7	0,1	4,2
Brasilien	9,7	11,8	0,7	2,4
Argentinien	38,2	62,5	3,6	12,5

Im Bereich der europäischen Länder hat sich unsere Einfuhr aus Italien und den Niederlanden gegenüber dem Vormonat namhaft verringert, wogegen sich im Verkehr mit Grossbritannien beachtliche Mehrkäufe ergeben. Innerhalb der überseeischen Wirtschaftsgebiete zeigt der Import aus Argentinien und Kuba eine merkliche Belebung, welche auf die erhöhte Zufuhr von Weizen (+ 26,2 Mio Fr.) bzw. Zucker (+ 20,5 Mio Fr.) zurückzuführen ist. Steigende Tendenz registrieren auch die Bezüge aus Brasilien und China, wogegen die Eindeckungen in den Vereinigten Staaten und Kanada eine Abschwächung verzeichnen. Bei der Ausfuhr stehen Absatzverstärkungen im Handel mit Italien, Oesterreich und den Niederlanden Minderverkäufe nach Frankreich, Grossbritannien, Schweden und der Tschechoslowakei gegenüber. Beim Export nach Uebersee figuriert der Versand nach Brasilien mit einer beträchtlichen Zunahme, während der Absatz von Schweizerfabrikaten nach den übrigen in der Tabelle genannten Ländern wesentlich geringere Schwankungen aufweist.

Im Vergleich zum Vorjahrsapril buchen die Warenbezüge aus Argentinien, Kuba, Deutschland und Grossbritannien die weitaus grösste Ausweitung. Dagegen ist im gleichen Zeitraum die Einfuhr aus Frankreich und der Tschechoslowakei wesentlich gesunken. Das Exportgeschäft steht fast durchweg im Zeichen steigender Umsatztätigkeit. Besonders ausgeprägt war hierbei das Anziehen unserer Lieferungen nach Brasilien. Demgegenüber hat der Ausfuhrhandel mit Schweden eine umfangreiche Schrumpfung erfahren.

Poststückverkehr mit dem Ausland — Service des colis postaux avec l'étranger

(PTT) Am 1. Mai sind folgende Neuerungen in Kraft getreten:

1. Nach **Japan** sind auch Poststücke mit Waren zu Handelszwecken zugelassen.
2. **Niederländisch-Indien** lässt Luftpoststücke bis 1 kg zu; sie können auch Warensendungen zu Handelszwecken enthalten. Auf dem Seeweg sind vorderhand nur Liebesgabensendungen zugelassen.
3. Nach **Venezuela** ist der Luftpoststückverkehr ebenfalls eingerichtet worden. Die Sendungen werden mit den Luftpostlinien Basel-Amsterdam und Amsterdam—Curaçao—Caracas—Maracaibo befördert. Der bis anhin im Paketposttarif A 26 aufgeführte Luftpost-Frachtstückverkehr (durch Swissair; bzw. MAS) nach diesem Land ist aufgehoben.

(PTT) Le 1^{er} mai sont entrées en vigueur les innovations suivantes:

- 1° Dans les relations avec le **Japan** sont maintenant admis les colis postaux contenant des marchandises commerciales.
- 2° Les **Indes néerlandaises** acceptent les colis postaux-avion jusqu'à 1 kg.; ces envois peuvent aussi renfermer des marchandises commerciales. Par voie de mer ne peuvent être expédiés pour l'instant que des envois de dons.
- 3° Un service de colis postaux-avion a été établi à destination du **Vénézuéla**. Les envois sont transmis par les lignes aéropostales Bâle—Amsterdam et Amsterdam—Curaçao—Caracas—Maracaibo. Est supprimé simultanément le service d'envois postaux de messageries-avion pour ledit pays (par la Swissair ou les MAS), figurant au tarif des colis A 26. 110. 13. 5. 48.

Postüberweisungsverkehr mit den Niederlanden

(PTT) Am 15. Mai 1948 wird der unmittelbare Postüberweisungsverkehr mit den Niederlanden wieder aufgenommen; telegraphische Ueberweisungen sind nicht zulässig.

1. **Ueberweisungen aus der Schweiz nach den Niederlanden.** Aufträge zu Postüberweisungen nach den Niederlanden können in beliebiger Betragshöhe erteilt werden. Den Zahlungen im Betrage von über 100 Schweizerfranken ist zuhanden der Schweizerischen Verrechnungsstelle eine Einzahlungsmeldung, Formular Nr. 10004, beizugeben. Die Rückseite der Ueberweisungszettel darf in beiden Richtungen zu Mitteilungen an den Empfänger benutzt werden. Die Umrechnungskurse sind bei den Postscheckämtern zu erfragen.

2. **Ueberweisungen aus den Niederlanden nach der Schweiz.** Für Ueberweisungen aus den Niederlanden ist ebenfalls kein Höchstbetrag festgesetzt worden. Indessen können die Ueberweisungen im Betrage von mehr als Fr. 500 den Begünstigten erst nach erfolgter Abklärung der Anspruchsberechtigung durch die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich gutgeschrieben werden. Die erforderliche Meldung an die vorgenannte Amtsstelle besorgt das Auswechslungsscheckamt Basel. Auf allen Zahlungen aus den Niederlanden wird eine Auszahlungsgebühr von 1/2% erhoben. Die Beträge der einzelnen Postüberweisungen werden um das Betreffnis dieser Gebühr gekürzt.

Einer Mitteilung der holländischen Postverwaltung zufolge wird sowohl auf den aus der Schweiz eingehenden, als den für die Schweiz bestimmten Postüberweisungen eine, von der dortigen Devisenstelle festgesetzte Kommission erhoben.

Service des virements postaux avec les Pays-Bas

(PTT) Le service direct des virements postaux avec les Pays-Bas est rétabli à partir du 15 mai 1948; les virements télégraphiques ne sont pas admis.

1° **Virements de la Suisse pour les Pays-Bas.** Les ordres de virement pour les Pays-Bas sont admis sans limitation de montants. Les virements de plus de 100 fr. doivent être accompagnés d'un avis de versement, formule 10004, à l'intention de l'Office suisse de compensation, à Zurich. Le verso des avis de virement peut servir, dans les deux directions, à des communications pour le destinataire. Demander le cours du change aux offices de chèques postaux.

2° **Virements des Pays-Bas pour la Suisse.** Il n'est pas fixé non plus de montant maximum pour les virements en provenance des Pays-Bas. Cependant, les virements de plus de 500 fr. ne sont inscrits au crédit du compte du bénéficiaire que lorsque l'Office suisse de compensation, à Zurich, en a autorisé le transfert. L'Office des chèques de Bâle avise ledit office de l'arrivée des virements en question. Il est perçu pour tous les paiements des Pays-Bas un droit de 1/2% du montant à payer. Ce droit est déduit du montant de chaque virement.

Selon une communication des postes néerlandaises, tous les virements de et pour la Suisse sont soumis à un droit fixé par l'Office du contrôle des changes néerlandais. 110. 13. 5. 48.

**Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Herr Charles von Jenner, von Bern, wird zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in China ernannt.

Laut einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Nanking hat die chinesische Regierung dem zum schweizerischen Honorarkonsul in Tientsin ernannten Herrn Oscar Joerg das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Rumänien sind die Konsulate dieses Landes in Freiburg, Basel und Lugano geschlossen worden.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Bulgarien ist das Generalkonsulat dieses Landes in Genf infolge Abreise des bisherigen Postchefs, Herrn Generalkonsul Lazare Tochkoff, geschlossen worden. Bis auf weiteres werden die Geschäfte der erwähnten Vertretung durch die Bulgarische Gesandtschaft in Bern geführt.

Dem zum französischen Konsul in Bern, mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern (rechtes Ufer des Bielersees, der Zihl und der Aare), Obwalden, Nidwalden, Freiburg und Neuenburg ernannten Herrn Raoul Deshay wird das Exequatur erteilt, an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Auguste Lecuyer. 110. 13. 5. 48.

M. Charles von Jenner, de Berne, est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Suisse en Chine.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Nankin, le Gouvernement chinois a accordé l'exequatur à M. Oscar Joerg, nommé consul honoraire de Suisse à Tientsin.

Suivant une communication de la légation de Roumanie, les consulats de ce pays à Fribourg, Bâle et Lugano ont été fermés.

Suivant une communication de la légation de Bulgarie, le consulat général de ce pays à Genève a été fermé ensuite du départ de M. Lazare Tochkoff, consul général, jusqu'ici chef de ce poste. Les affaires du consulat seront traitées, jusqu'à nouvel avis, par les légation de Bulgarie à Berne.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Raoul Deshay, nommé consul de France à Berne, avec juridiction sur les cantons de Berne (jusqu'à la rive droite du lac de Bienne, de la Thièle et de l'Aar), Unterwald-(le-Haut et le-Bas), Fribourg et Neuchâtel. M. Deshay remplace M. Auguste Lecuyer, appelé à un autre poste. 110. 13. 5. 48.

Zahlungsabkommen mit Grossbritannien

(Auf den 1. April 1948 bereinigte 2. Auflage)

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt seit 1946 veröffentlichten und inzwischen teilweise abgeänderten Texte (Abkommen, BRB, Verfügung des EVD mit Liste der ermächtigten Banken, Welsung der Handelsabteilung und Verfügung des EVD betreffend die Einlösung von Reisekreditdokumenten) sind in Form eines Separatabzuges (16 Seiten) erhältlich. Preis: 45 Rp. (inklusive Porto). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

Accord monétaire avec la Grande-Bretagne

(Deuxième édition mise à jour au 1^{er} avril 1948)

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce depuis 1946 et qui ont été modifiés partiellement entretiens (accord, ACF, ordonnance du DEP avec liste des banques agréées, instructions de la Division du commerce et ordonnance du DEP concernant le paiement des titres touristiques) ont été réunis en un tirage à part (16 pages). Prix: 45 et. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part, par écrit, mais simplement de mentionner le ou les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern



Selbst Adam Riese . . .

der große Rechenmeister würde heute eine Rechenmaschine verwenden, aber nicht die ersbeste, sondern keine andere als die vollautomatische

MONROMATIC

Mit seiner Leistung, Arbeitsschnelligkeit und

Geräuschlosigkeit ist dieses Modell die Krönung der MONROE-Typen. Nur die MONROE-Werke konnten einen solchen Schnellrechner konstruieren.

Auch in Ihrem Falle wird sich die MONROMATIC, sofern ein Vollautomat in Frage kommt, als die richtige Maschine erweisen.

Unsere Spezialisten führen Ihnen dieses Modell gerne vor. MONROMATIC-Prospekte Nr. 5/812 erhalten Sie postwendend.





J.F. Pfeiffer
FRIEDRICH LÖWENSTRASSE 41 TEL. 2516 20
BASEL BERN OHR LUZERN

Montreux EDEN

Hôtel
100 R. - Das Schweizer - E. Durand

Gesucht
Fr. 20 000 bis 25 000
als 11. Hypothek auf
modernes 2-Familien-
Landhaus in Tessiner
Jahreskurort. Zweites
Appartement von 2 bis
4 Zimmern könnte vom
Geldgeber als Ferien-
wohnung beansprucht
werden. Interessenten
schreiben unter Chiffre
Hab 381 an Fabricius
Bern.

**Wie oft verliert
man sein Geld -**

weil man zu lange
wartet.

Übergeben Sie des-
halb Ihre Inkassa
rechtzeitig uns, wenn
Sie Verluste ver-
melden wollen.

Confidentia GmbH.
Neuengasse 20, Bern
Telephon 2 40 82



EXPORT - IMPORT

BASEL: Rheinsprung 6, Tel. 29737 (8 L.)
 ANTWERPEN: SA. Plouvier Co. } 28, Canal des Nécollets
 SA. Rijn-Schelde }
 ROTTERDAM: NV. «Vole» Transport Mij.
 Postbox 1176

SA **NAVI-FER** AG.

ÜBERSEE-VERKEHRE
 MOTORSCHIFF-DIENST
 ANTWERPEN/ROTTERDAM
 STRASSBURG-BASEL



Spezialverkehr

nach

MEXICO

Hans Im Obersteg & Cie. AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Chiasso, Genf
 Biel, Buchs, St. Margrethen

Engler & Co.

Zürich - Stadthausquai 7 - Telephon 25 75 72-74 - Telegr.: Englerus

- Allgemeine Abteilung:** Baumwollgarne in feinen Nummern
 Papiersäcke für Zement, Mehl usw.
 Austauschgeschäfte
 Waren aller Art
- Abteilung Kunstharze:** Alle härtbaren und schmelzbaren Kunstharz-
 presspulver und -klebstoffe
 Einschlägige Chemikalien
- Technische Abteilung:** Traktoren
 Maschinen zur Herstellung von Holzschrauben
 und Nägeln
 Motor-Handsägen
 Kreissägeblätter
 Drahtziehmaschinen
 Schirmgestelle
 Schublehren usw.

Weltfurrer

INTERNATIONALE TRANSPORT A.-G.
 ZÜRICH TEL. 23 87 54

Verschiffungen

In Nord-, Zentral-, Südamerika u. Afrika
 besorgt sachkundig und zuverlässig
 unsere
 Uebersee-Import-Organisation
 via Antwerpen, Rotterdam und Genua



BASEL SCHAFFHAUSEN ST. GALLEN BUCHS ST. G.



EXPORT-IMPORT

Rohwaren — Halbfabrikate — Fertigfabrikate

KOTVA-EXPORT-IMPORT-AG., ZÜRICH 1
 Bahnhofquai 7

EXPORT-IMPORT

Ware holen . . . Ware exportieren . . .

mit Fässern vom Fachgeschäft

scharf aussortiert - preiswert - sofort greifbar

JACCAZ

Fasshandel - Zürich-Wollishofen, Mythenquai 353 - Telefon 45 33 50

Carl Pfister - Wohlen

TELEGRAMME: PFISTER WOHLENAARGAU

IMPORT TRANSIT EXPORT
KOMPENSATION AGENTUR KOMMISSION

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Mai 1948 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1947 netto Couponsteuer auf Fr. 80 für die Aktie von Fr. 1000, bzw. Fr. 8 für die Aktie von Fr. 100 festgesetzt. Der Aktiencoupon Nr. 6 ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000	Aktie von Fr. 100
Brutto-Dividende	Fr. 84.21	Fr. 8.42
abzüglich:		
5% Couponsteuer	Fr. 4.21	Fr. —.42
25% Verrechnungssteuer	» 21.05	» 2.10
Netto-Auszahlung	Fr. 58.95	Fr. 5.90

Winterthur, den 13. Mai 1948.

Die Direktion.

Lägersteinbruch AG., Regensberg

Einladung zur 74. ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 27. Mai 1948, 17 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Zürich

Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1947.
2. Jahresbericht und Bilanz pro 1947; Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Wahlen in den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Z 314

Die Eintrittskarten können gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz bis spätestens 26. Mai 1948 bei der Zürcher Kantonalbank, Zürich, oder Filiale Dielsdorf bezogen werden.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Regensberg, den 10. Mai 1948. Der Präsident des Verwaltungsrates: J. Bucher-Guyer.



Schon aus 3 Meter Entfernung ist die Rückenbeschriftung jedes einzelnen Schutzumschlages der neuen Telefonbuch-Garnitur

TEL-AMI

so deutlich, wie die Abbildung sie zeigt.

Ppreis nur Fr. 34.50

Sehr hübscher Geschenkartikel. Auch einzelne Umschläge werden mit oder ohne Reklameprägung geliefert. Verlangen Sie noch heute Offerte!

Fabrikant und Generalvertreter:

Reynold Müller, Löwenstraße 55, Zürich

☎ (051) 25 65 83

Société financière franco-suisse, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le mardi 25 mai 1948, à 11 heures, à la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot, 1^{er} étage.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Dénonciation des 6000 actions de priorité au remboursement au pair, soit au cours de 450 fr., conformément à l'article 8 des statuts.
- 2° Réduction du capital social de 3 830 000 fr. à 1 130 000 fr.
- 3° Modifications statutaires.

Les propositions de modifications statutaires seront tenues à la disposition des actionnaires dès le 15 mai 1948, au domicile de la société, chez Messieurs Lomhard, Odier & Cie, 11, rue de la Corratierie, à Genève, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au vendredi 21 mai 1948, à midi.

Le conseil d'administration.

Compagnie des Machines à coudre Singer S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale annuelle, pour le jeudi 27 mai 1948, à 10 heures, au siège social, Genève, 13, rue de la Confédération.

Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration; rapport du vérificateur des comptes; votation sur les conclusions de ces rapports. X 149

Société anonyme des Etablissements JULES PERRENOUD & Cie, CERNIER

CONVOCAION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu mardi 18 mai 1948, à 17 heures, dans la salle du Tribunal, en l'Hôtel de ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1947, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 5 mai 1948, au siège de la société à Cernier. N 33

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque cantonale neuchâtelaise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 28 avril 1948.

Le conseil d'administration.

Société immobilière de la Source, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 mai 1948, à 14 heures 30, chez Messieurs Brolliet, Wagnière et Cie, rue du Rhône 11, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires, fixation du dividende.

Les actions devront être déposées avant la séance chez Messieurs Brolliet, Wagnière et Cie. X 141

WATCH STONES CO. S.A., THUN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, 29. Mai 1948, um 12 Uhr, im Restaurant «Simmenthalerhof», Thun

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz; Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. T 9
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Mittwoch, den 19. Mai 1948 hinweg auf unserem Bureau, Bernstrasse 11 in Thun, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat der WATCH STONES CO. S.A.

«Tousvins» S.A., 5, rue Petitot, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 mai 1948, à 14 heures 30, au siège de la société, 5, rue Petitot, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Approbation des comptes de l'exercice 1947.
- 2° Examen de la situation financière de la société.
- 3° Démission d'un administrateur et du directeur technique.
- 4° Décharge aux administrateurs.
- 5° Propositions individuelles.

X 152

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs aux comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

Briqueterie, Tuilerie et Poterie de Renens S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 mai 1948, à 14 heures 45, dans les locaux de l'Association des Industries vaudoises, rue Haldimand 17, 3^e étage, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société à Renens, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au samedi 23 mai 1948, à midi. Il ne sera pas délivré de carte le jour de l'assemblée. L 171

Le conseil d'administration.

Basler Freilager AG.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hienmit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 26. Mai 1948, 17 Uhr, im «Zunftsaal der Schlüsselstrasse» in Basel eingeladen.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1947; Bericht der Kontrollstelle und Verwendung des Reingewinns.
 2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
 3. Neuwahl der Kontrollstelle.
 4. Allfälliges. Q 211
- Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Basel, den 11. Mai 1948.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. E. Müry-Dietschy.

Nordafrika in 7 Stunden

mit modernen 2motorigen Flugzeugen

jeden Dienstag ab Basel
nach Alger-Tanger-Casablanca

Passagiere - Fracht

Konkurrenzlose Preise

Auskunft erteilen die **Reisebüros, Spediteure**
oder die Generalagentur

NEPTUN AG. **BASEL**
Telephon 2 26 36
10 Lisen

Verlangen Sie die
Original-Telephonbuch-Garnitur

TEL-AMI

Mehrfach nachgeahmt, aber
unerreicht gediegen, form-
schön und zweckmäßig!
Übertroffen nur im Preis,
denn TEL-AMI kostet nur
Fr. 29.50

Mit der Anfertigung
von Garnituren und Einzel-
schlägen mit **Reklame-
Prägung** müssen wir schon
jetzt beginnen.

Verlangen Sie noch heute **Offerte** für die in Frage kommende Anzahl.
Zu beziehen in Fachgeschäften oder bei **Reynold Müller**,
Löwenstraße 55, Zürich.



(051) 25 65 83

Ordnung im
Betrieb durch

Werkzeugschränke
und Werkbanksehblenden

von der

UNION-KASSENFABRIK AG.

Zürich, Telephon (051) 25 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 305

Ab Lager in größeren Quantitäten
günstig abzugeben

Karton (schweizer Ware)

holzfrei, weiss, satiniert, 200, 250
und 300 gm², in Formaten oder
Rollen, 45 und 52 cm breit.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre
M 54911 G an Publicitas St. Gallen.

Prompte und zuverlässige Bedienung
durch die regelmäßigen Bahnsammelverkehre
nach den wichtigsten Handelszentren
sowie den

EILDIENT SCHWEIZ-BELGIEN

mit 10-Tonnen-Lastzügen

Abfahrten 3mal wöchentlich in jeder Richtung

FJORD AG., BASEL, Marktplatz 6

Internationale Transporte — Telephon 2 96 85

Eigene Häuser:
CHIASO - MAILAND - GENUA

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. Mai 1948 über
Fischer Gertrud

geboren 1924, Wäschschneiderin, von und in Aarau, bevormundet,
das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis
3. Juni 1948 bei der Gemeindefkanzlei Aarau anzumelden, ansonst
die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff.
ZGB.).
On 56

Aarau, den 5. Mai 1948.

Bezirksgericht,

HALLWAG AG., BERN

37. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 26. Mai 1948, um 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Gesellschaft,
Brettenrainstrasse 97, 3. Stock

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 36. ordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1947.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle pro 1947.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

375

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der
Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesell-
schaft auf.

Die Zutrittskarten der Generalversammlung können bis 25. Mai 1948 am Sitz
der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Bern, den 13. Mai 1948.

Der Verwaltungsrat.

Gesucht
grössere Partien

Konservengläser

mit Schraubverschluss
für 500-g-Netto-Inhalt.

Bemusterte Elofferten unt. Chiffre
A 55024 G an Publicitas Zürich.

Junger, kaufm. Angestellter

10 Jahre Welschland-Aufenthalt, sucht Stelle
in Zürich oder Winterthur. Korrespondenz
Französisch-Deutsch. Offerten unter Chiffre
Hab 383-1 an Publicitas Bern.

Darlehen gesucht

von Fr. 8000 von seriösem Herrn.
Monatliche Rückzahlung und guter
Zins. Offerten unt. Chiffre Hab 379-1
an Publicitas Bern.

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme
werden durch die Schweizerische Verrech-
nungsstelle, Zürich, zum Kauf angeboten:

450 Kisten Zigarettenpapier

89 1/2 mm breit
ca. 49 000 kg netto.

Interessenten verlangen bis zum 30. Juni
1948 schriftlich nähere Einzelheiten bei der
Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abtel-
lung für die Liquidation deutscher Ver-
mögenswerte, Postfach Selma, Zürich.

Perlen im Hotel
Kurhaus WALCHWIL
am Zugersee
Jeder Tag ein Sonntag!
H. R. Kundert-Konzett
Tel. (042) 4 41 10

Industrieunternehmen mittlerer Grösse der
Westschweiz sucht tüchtigen, erfahrenen

Buchhalter

im Alter von 25 bis 35 Jahren, als Assistent
des Chefbuchhalters, vertraut mit moder-
nem Rechnungswesen.

Verlangt wird: Handelsschuldiploem (wo-
möglich eidg. Buchhalterdiplom), bilanz-
sicher, Deutsch- und Französisch im Wort
und Schrift, Kenntnisse im Englischen er-
wünscht.

Gehoten wird: interessante Dauerstelle.
Handschriftliche Offerten mit Curriculum
vitae, Zeugniskopien, Photo und Salär-
ansprüchen unter Chiffre G 120948 X an
Publicitas Genf.

Wir offerieren günstig für Export

150 kg
Coffeinum Purum PH. H. V

mit schweiz. Ursprungserkl.
Anfragen unter Chiffre Lc 10775 Z
an Publicitas Zürich. Z 337

Zu verkaufen

wegen Nichtgebrauch ein

pH-Messgerät Tena Typ MR 103

für Netzanschluss 220 Volt, 50 Perioden,
mit magnetischem Spannungsgleichbalter
und Stabilisations-Röhren, Messbereich
0-14 pH.

Offerten unter Chiffre Hab 366 an
Publicitas Bern.

Langjähriger Mitarbeiter

der Lack- und Farbenbranche sucht sich
zu verändern, evtl. auch Aussendienst oder
Übernahme von Vertretungen.

Angebote unter Chiffre X 54368 Q an
Publicitas Basel.

I. G. WACHSE

prompt ab Schweizer Lager lieferbar.

Chiffre R 54401 Q Publicitas Basel.

Buchdruckerei

ubernimmt Aufträge zur raschen
Bellefierung. Anfragen unter Chiffre
Hab 384-1 an Publicitas Bern.

Junger, arbeitsfreudiger und gut
präsentierender

Reise-Vertreter

in ungekündigter Stellung sucht sich
in nur gute Firma zu verändern.
Eintritt 1. Juni oder später. Offerten
unter Chiffre Hab 380-1 an Publici-
tas Bern.

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme
werden durch die Schweizerische Verrech-
nungsstelle, Zürich, zum Kauf angeboten:

1 Dreifamilien-Wohnhaus
im Schätzungswert von Fr. 22 500

1 Dreifamilienhaus
mit angebautem Werkstattgebäude
im Schätzungswert von Fr. 31 000

Granit- u. Marmorsägerei-Einrichtg.
bestehend aus: Maschinen, Werkzeug und
Geräte, Granstein- und Rohsteinlager im
Schätzungswert von total Fr. 13 000, in
Wül (St. Gallen) gelegen.

Es wird en bloc und einzeln verkauft.
Interessenten sind geheten, nähere An-
gaben und Kaufbedingungen bei der
Schweizerischen Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher
Vermögenswerte, Talstrasse 62, Zürich, zu
verlangen.

Offerten gemäss Kaufbedingungen sind der
genannten Amtsstelle bis zum 30. Juni 1948
abzugeben.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation deutscher
Vermögenswerte.

Im SHAB. werden regelmässig die
neuesten Patente und Marken publi-
ziert. Nutzen Sie diesen Umstand —
inscribieren Sie!

Sohlencrepegummi

(Rohgummi)

disponibel in der Schweiz. Anfra-
gen unter Chiffre Hab 366-1 an
Publicitas Bern.

Kaufmann

initiativ, versiert im Im- und Exporthandel,
sucht entsprechende Stellung auf 1. Juli.
Platz Zürich. Evtl. auch Sped.-Branche. —
Zuschriften unter Chiffre Z P 1056 an
Mösse-Annoncen, Zürich 23

Revertex 75%

disponibel in der Schweiz. Anfra-
gen unter Chiffre Hab 365-1 an
Publicitas Bern.

Wünschen Sie wirklich gute Übersetzungen?

Deutsch - Französisch, durch erfahrenen
Fachmann, für Zeitschriften, Verbands-
zeitungen, Handel, Industrie, Finanz, dann
wenden Sie sich an G. Montandon, Villa
Beau-Côtre, La Tour-de-Pellis.

Günstig abzugeben

POLYVINYLLALKOHOL

prompt ab Lager Basel Transit oder
verzollt

TETRACHLORKOHLENSTOFF

prompt ab Lager USA.-Atlantikhafen.
Georges Walther, Import chemischer Produkte, Zürich 33

PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Zu verkaufen

8 bis 9 Bauplätze

in Würenlos (Aargau), 5 Min. von Bahnhof
Killingen. Unverbaubar. Strasse, Wasser,
Elektr. vorhanden. — Auskunft erteilt:
Hieron. Brunner, Maurern., Würenlos
Telephon (056) 3 51 26

Vakuum-Trocken- und Verdampf-Apparate

für die chemische, pharmazeu-
tische, elektrotechnische und
Nahrungsmittel-Industrie

EMIL PASSBURG & BERTHOLD-BLOCK

weder in kürzester Zeit lieferbar.

Anfragen an **DEROPE, Wädenswil.**